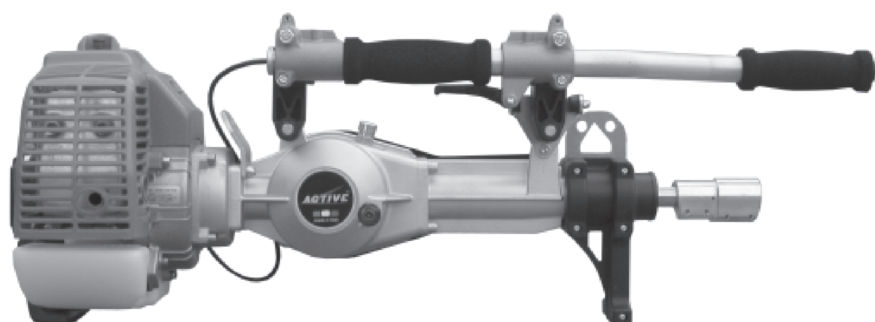
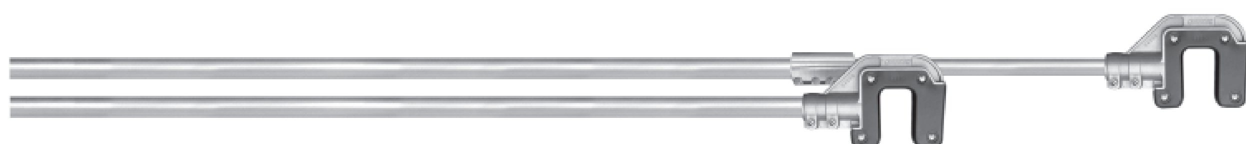
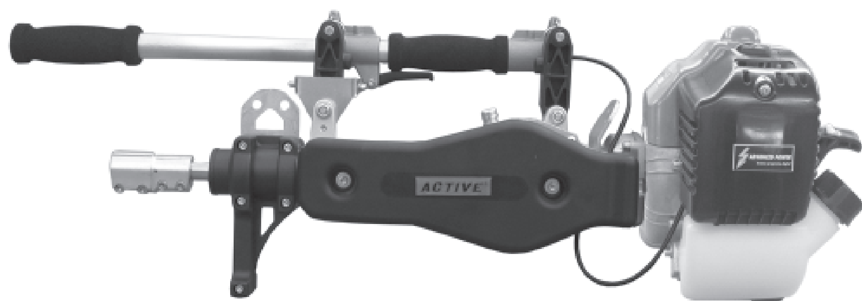


OLIVATOR M50















MANUALE D'ISTRUZIONE



OWNER'S MANUAL



MANUAL DE INSTRUCCIONES



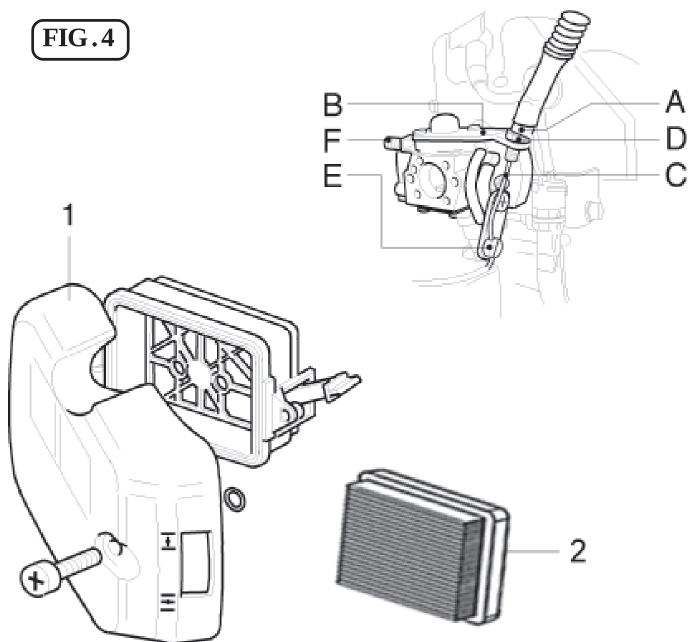
MANUEL D'INSTRUCTION

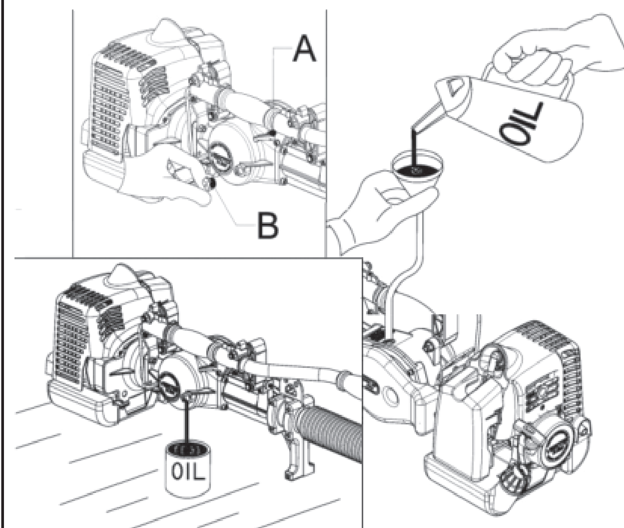


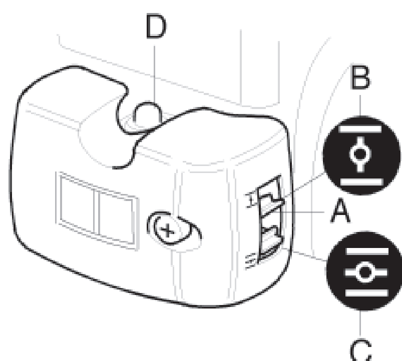
MANUAL DE INSTRUÇÕES

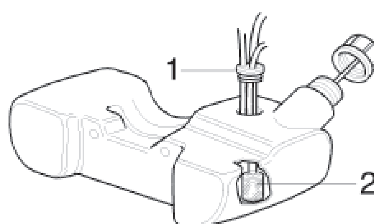


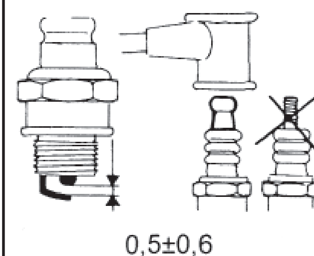
NAVODILO ZA UPORABO

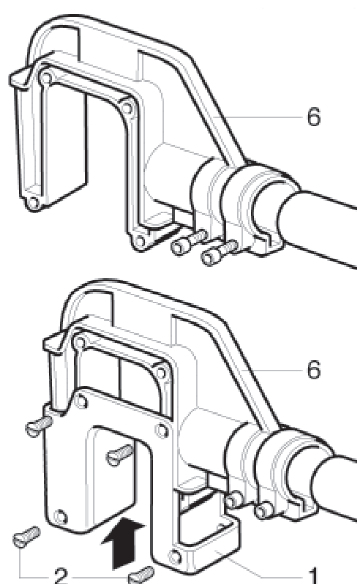

FIG. 4
B
F
E
A
D
C
1
2

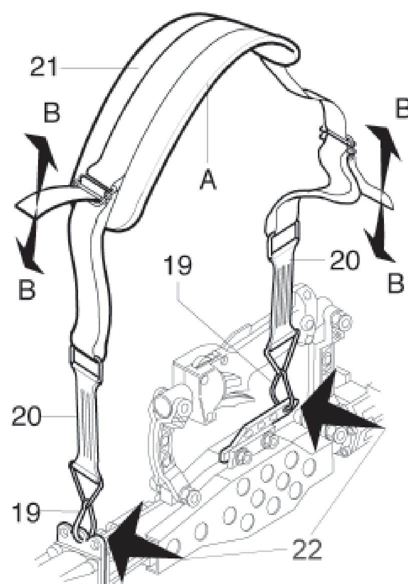

FIG. 7
A
B
OIL
OIL

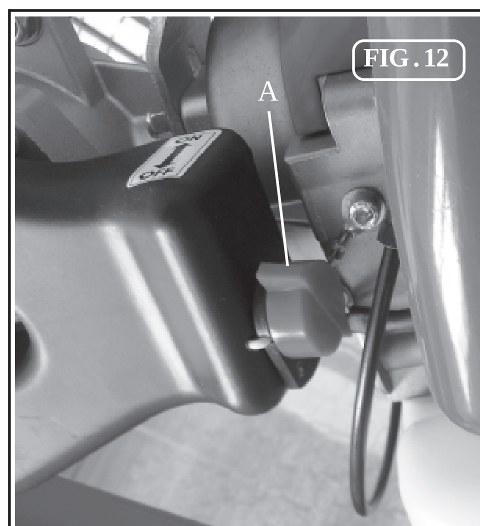

FIG. 4/A
D
B
A
C

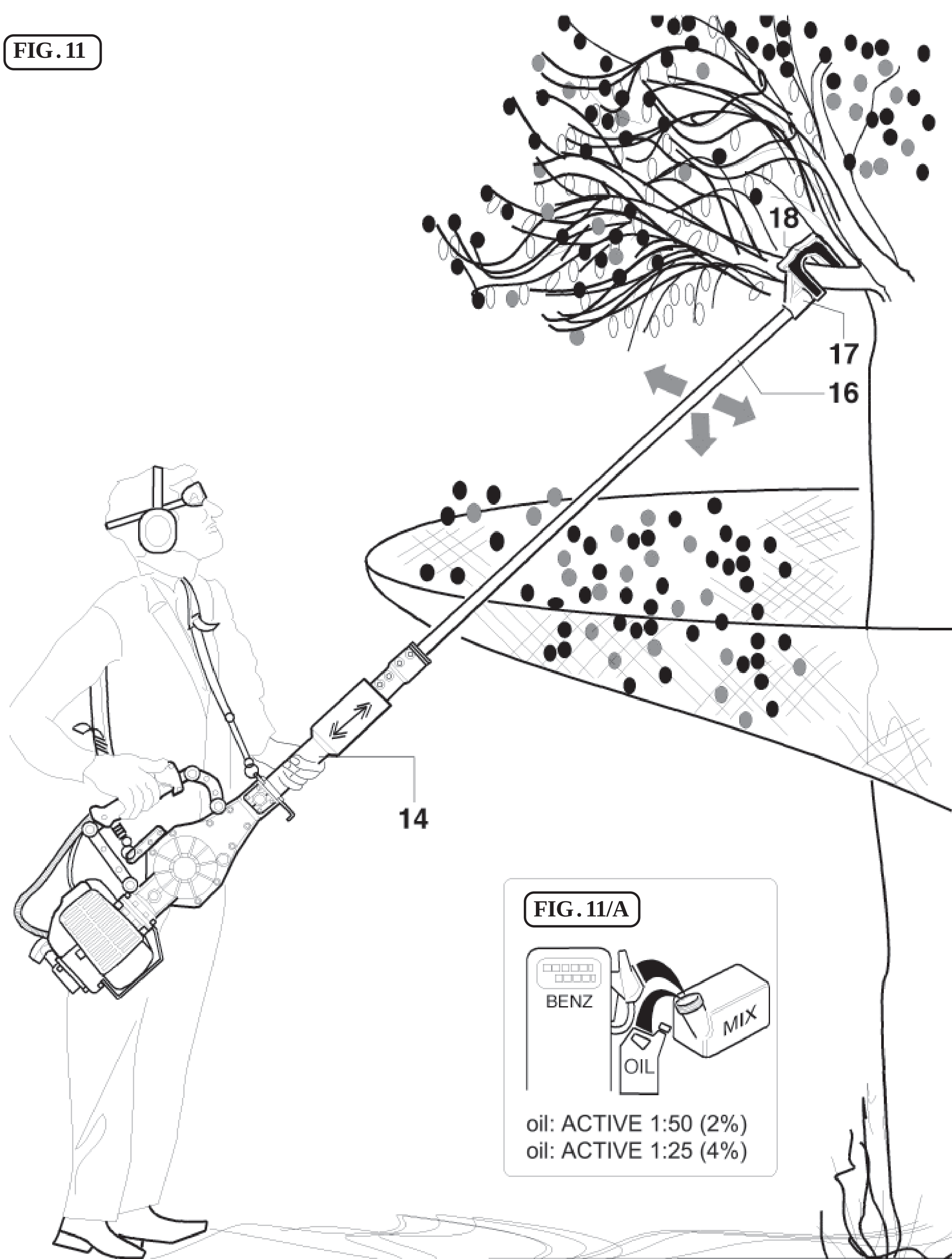

FIG. 5
1
2


FIG. 8
0,5±0,6


FIG. 9
6
6
2
1


FIG. 10
21
B
A
B
B
B
19
20
20
19
22


FIG. 12
A


FIG. 11
18
17
16
14
FIG. 11/A
BENZ
OIL
MIX
oil: ACTIVE 1:50 (2%)
oil: ACTIVE 1:25 (4%)



INTRODUZIONE

Caro cliente, la ringraziamo vivamente per aver scelto un prodotto di qualità della ditta ACTIVE.
Per un corretto impiego dello scuotitore e per evitare incidenti, non iniziate il lavoro senza aver letto questo manuale con attenzione. Troverete su questo manuale le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.
N.B. : La casa produttrice si riserva la possibilità di apportare eventuali modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.
(INDICE PAG. 5)



INTRODUCTION

Dear customer, thank you very much for having chosen a quality product of the company ACTIVE.
For proper use of machine and to avoid accidents, do not start work without having read the manual carefully. You'll find this guide on the explanations of operation of various components and instructions for the necessary inspections and maintenance.
N.B. : The manufacturer reserves the right to make changes at any time without notice.
(CONTENTS PAG. 11)



INTRODUCCION

Estimado cliente, le agradecemos en modo especial por haber escogido un producto de calidad de la empresa ACTIVE.
Para un correcto empleo del cortasetos y evitar accidentes, no comenzar el trabajo sin haber leído con atención el presente manual. En este manual podrán encontrar las explicaciones de funcionamiento de los varios componentes y las instrucciones para los necesarios controles y el mantenimiento.
N.B.: La casa productora se reserva la posibilidad de aportar eventuales modificaciones en cualquier momento y sin aviso previo.
(ÍNDICE PÁG. 17)



INTRODUCTION

Cher client, je vous remercie beaucoup d'avoir choisi un produit de qualité de la société active.
Pour un bon usage de la machine et pour éviter les accidents, il ne faut pas commencer à travailler sans avoir lu le manuel attentivement. Vous trouverez ce guide sur les explications du fonctionnement de divers composants et des instructions pour les inspections nécessaires et de l'entretien.
N.B. : Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements à tout moment sans préavis.
(INDEX PAG. 23)



INTRODUÇÃO

Caro cliente, agradecemo-lhe muito ter escolhido um produto de qualidade da firma ACTIVE.
Para um uso correcto da màquina de mato e para evitar acidentes, não comece o trabalho sem ter lido este manual com atenção. Neste manual vai encontrar as explicações do funcionamento dos vários componentes e as instruções para os controlos necessários e para a manutenção.
N.B. : o fabricante reserva-se a possibilidade de aportar eventuais modificações em qualquer momento e sem pré-aviso.
(ÍNDICE PÁGINA 29)



UVOD

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za nakup kakovostnega izdelka ACTIVE. Za pravilno uporabo tresalnika in za preprecevanje nesrec ne zacnite z delom ne da bi natancno prebrali ta navodila. V teh navodilih je obrazlo•itev delovanja sestavnih delov in navodila za potrebne preglede in vzdr•evanje.
N.B. : Podjetje si pridr•i pravico glede mo•nih sprememb navodil kadarkoli in brez predhodnega obvestila.
(VSEBINA PAG. 35)

INDICE

1. Spiegazioni dei simboli....Pag. 5
2. Per la vostra sicurezza....5
3. Descrizione delle parti....6
4. Dati tecnici e Dichiarazione di conformità....7
5. Assemblaggio....8
6. Norme d'uso....8
7. Preparazione all'uso....8
8. Manutenzione periodica....9
9. Rimesaggio....10
10. Certificato di garanzia....10

1. SPIEGAZIONE SIMBOLI



Avvertenza, pericolo ed attenzione



Tenere le persone lontane 15 mt.



Leggere il libretto uso e manutenzione
prima di utilizzare questa macchina



Farfalla aria aperta,
funzionamento

Indossare dispositivi di protezione acustica ed oculare
durante il funzionamento di questa macchina



Farfalla aria chiusa,
Da utilizzare esclusivamente per l'avviamento a freddo

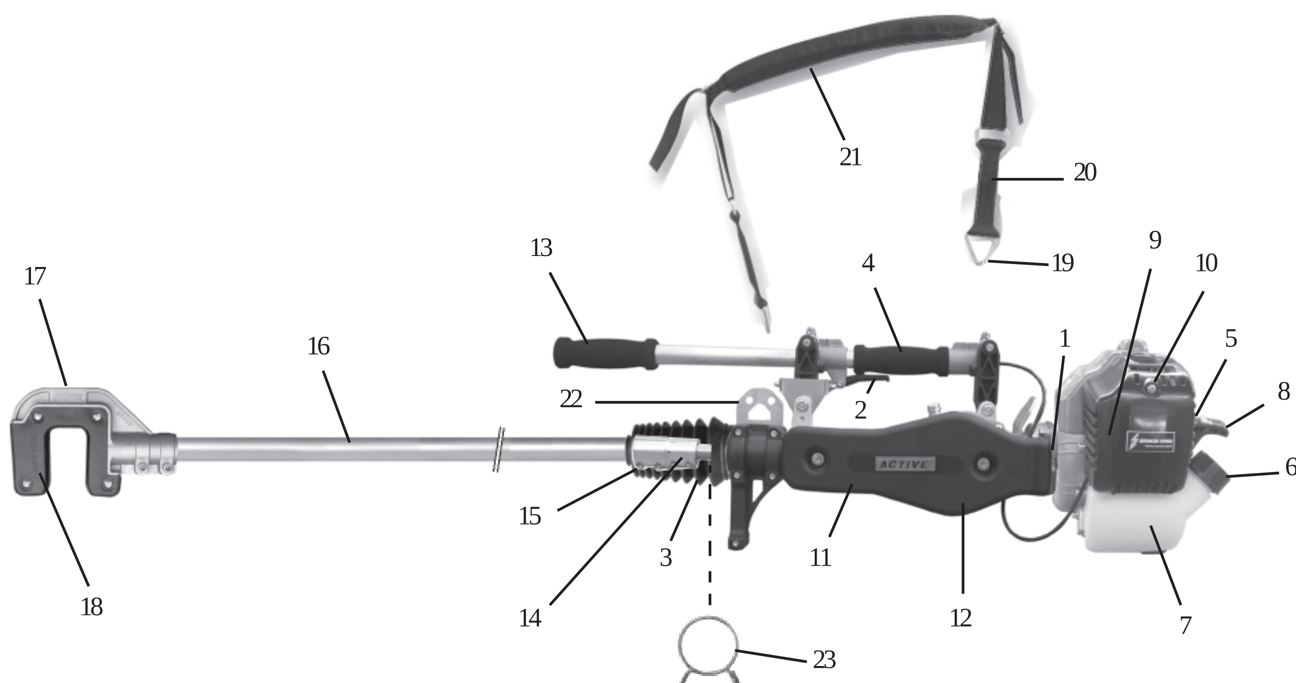
2. PER LA VOSTRA SICUREZZA

1- Leggere attentamente queste istruzioni ed accertarsi di comprenderle prima di far funzionare l'unità. Attenersi a tutte le avvertenze ed alle istruzioni di sicurezza.Conservare questo manuale a titolo di futuro riferimento.
2- L'inosservanza delle seguenti avvertenze di sicurezza può comportare pericoli mortali.
3- Osservare le prescrizioni antifortunistiche emanate dalle respettive associazioni di categoria professionale
4- Affidare o prestare la macchina soltanto a persone che hanno confidenza con il suo maneggio. Dare a loro sempre il libretto istruzioni per l'uso. Ogni utente deve conoscere il contenuto.
5- La macchina è sostenuta e trasportata tramite uno spallaccio e si manovra con le impugnature. E' equipaggiata di sistemi antivibrazioni e sugli agganci dello spallaccio che consentono di isolarne, quanto più possibile, il sistema mano-braccio dell'operatore. Poichè questo tipo di macchina genera forti vibrazioni per lo scopo cui è destinata, si consiglia di utilizzare la macchina la macchina a piena potenza solo per breve periodi di tempo e solo durante le operazioni di scuotimento. Ridurre al tempo più breve possibile le operazioni di scuotimento che non dovranno superare i 10 secondi a ramo. La frequenza delle pause, risulta essere essenziale durante l'utilizzo della macchina, e soprattutto meno nocive di un ciclo di lavoro senza le adeguate interruzioni. L'uso giornaliero ammissibile di questa macchina per un singolo utilizzatore è molto limitato e non deve assolutamente superare al massimo la 1/2 ora di lavoro continuativo.
ATTENZIONE!! In fase di scuotitura evitare di impugnare saldamente le impugnature della macchina, trasmettereste maggiormente le vibrazioni ai Vostri arti superiori.

6- E' stato riscontrato che le vibrazioni generate da attrezzi tenuti a mano, possono contribuire, in alcuni individui, ad una condizione detta sindrome di Reynaud. I sintomi includono formicolii, insensibilità ed impallidimento delle dita e sono evidenziate, di solito, dopo un'esposizione al freddo. Per ridurre i possibili effetti delle vibrazioni si suggerisce di:
a) Indossare i guanti quando si usa la macchina.
b) Evitare di fumare.
c) Fare ginnastica durante le soste del lavoro, al fine di favorire la circolazione del sangue.
d) Interrompere spesso il lavoro e limitare la durata dell'esposizione giornaliera.
Se si manifestano i sintomi di questa sindrome,interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico.
7- Usare solamente ricambi originali, pezzi di ricambi prodotti da altri fabbricanti potrebbero adattarsi male e causare lesioni.
8- Indossare abiti adatti ed articoli di sicurezza quali: stivali, pantaloni robusti, guanti, visiera o occhiali protettivi, cuffia e casco protettivo.
9- Non permettere ad altre persone, bambini o animali di restare nel raggio di 15 metri durante l'uso della macchina.
10- Non operare con la macchina quando si è stanchi,malati o sotto l'effetto di alcool,droghe o farmaci.
11- Non permettere ai ragazzi di usare la macchina.
12- Se siete nuovi all'uso della macchina,prima della prima messa in funzione partecipate ad un corso di addestramento oppure farsi istruire dal venditore.
13- Mantenersi ben saldi ed in equilibrio. Usare la macchina solamente per compiti indicati dal presente manuale.

14- Ispezionare la macchina prima di ogni impiego. Controllare che la leva acceleratore funzioni bene,che non ci siano perdite di carburante, che i dipositivi di sicurezza non siano allentati ecc.. Sostituire le parti danneggiate.
15- Avviare la macchina solo in luoghi ben ventilati, i gas di scarico, se respirati, possono causare una asfissia mortale.
16- Trasportare la macchina a motore spento tenendola in equilibrio.Non toccare le parti calde,specialmente la superficie del silenziatore (pericolo di ustioni).
Nel trasporto su veicoli: assicurare la macchina contro il ribaltamento,il danneggiamento e la fuoriuscita di carburante.
17- Assicurarsi che il meccanismo del riduttore non funzioni quando il motore è al minimo. In caso contrario regolare la vite del minimo.
18- Con il motore in moto non fare alcuna manutenzione.
19- Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare prima del rifornimento. Riempire il serbatoio lontano da fonti di calore e non fumare durante il rifornimento o la miscelazione del carburante. Dopo il rifornimento chiudere il tappo serbatoio ermeticamente per evitare il rischio che il tappo possa allentarsi per le vibrazioni del motore.
20- Non togliere il tappo del serbatoio con il motore in moto.
21- Asciugare il carburante eventualmente rovesciato sulla macchina. Spostare la macchina di almeno 3 metri dal punto di rifornimento prima di mettere in moto il motore.
22- Non usare carburante per operazioni di pulizia.
23- Non controllare la scintilla della candela vicino al foro della candela.
24- Prima di riporre in magazzino la macchina,lasciare raffreddare il motore e svuotare il serbatoio di carburante.
25- Riporre la macchina lontano da fonti di calore e sollevata dal suolo.
26- Assicurarsi che il tubo della trasmissione sia stato installato correttamente e che sia ben stretto.

3. DESCRIZIONI DELLE PARTI



1. - INTERRUTTORE (ON-OFF)
2. - LEVA ACCELERATORE
3. - SOFFIETTO DI PROTEZIONE
4. - IMPUGNATURA
5. - PRIMMER (SPURGO DEL CARBURATORE)
6. - TAPPO SERBATOIO CARBURANTE
7. - SERBATOIO CARBURANTE
8. - IMPUGNATURA AVVIAMENTO MOTORE
9. - FILTRO ARIA
10.- LEVA FARFALLA ARIA (STARTER)
11. - RIDUTTORE
12. - PROTEZIONE PER L'OPERATORE
13. - IMPUGNATURA ANTERIORE
14. - MORSETTO PER FISSAGGIO TUBO TRASMISSIONE
15. - VITI FISSAGGIO MORSETTO
16. - TUBO TRASMISSIONE
17. - GANCIO
18. - GOMMA PER LA PROTEZIONE CORTECCIA
19. - MOSCHETTONE
20. - ANTIVIBRANTE
21. - CINGHIAGGIO
22. - SUPPORTO CINGHIAGGIO
23. - MOLLA

4. DATI TECNICI E DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

ACTIVE s.r.l. Zona Artigianale - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

MODELLO	M 50	
CILINDRATA cm^3	51,7	
POTENZA Kw / CV	2,2 / 3,0	
CARBURATORE	A MEMBRANA WALBRO WYK PRIMER TYPE	
ACCENSIONE	DIGITALE CON DECOMPRESSORE	
SERBATOIO	1,1 Lt	
FRIZIONE	78 MM (Specifico per vibratore)	
INTERRUTTORE START/STOP	SUL MOTORE	
FILTRO	IN CARTA	
SISTEMA ANTIVIBRAZIONE	SI (Per impugnatura e cinghiaggio)	
IMPUGNATURA	ERGONOMICA	
ACCELERATORE	DISPOSITIVO DI SICUREZZA CON SGANCIO AUTOMATICO	
RIDUTTORE	INGRANAGGI ELICOIDALI A BAGNO D'OLIO	
PESO kg	10,5 KG	
LUNGHEZZA TUBO TRASMISSIONE	2 Mt	TELESCOPICA

è conforme alle prescrizioni della direttiva 2006/42/CE, 89/336/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/44/CE

PRESSIONE ACUSTICA	POTENZA ACUSTICA	LIVELLO DI VIBRAZIONE	REGIME MOTORE
IN CONDIZIONI DI LAVORO 110 dB	AL MINIMO/R.P.M. 74 dB MASSIMO/R.P.M. 92 dB	AL MINIMO/R.P.M. 4.7 m/s^2 MASSIMO/R.P.M 12.0 m/s^2	AL MINIMO 2800/3000 g / min IN LAVORO ± 8000 g / min AL MASSIMO 10.000 g / min

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

5. ASSEMBLAGGIO

Prima di iniziare l'assemblaggio leggere attentamente le norme di sicurezza.

MONTAGGIO TUBO TRASMISSIONE

1. Infilare il soffietto in gomma (3) nel tubo in alluminio (16)
2. Allentare le 4 viti (15) del morsetto (14)
3. Infilare il tubo (16) nel morsetto (14), e fissarlo tramite le viti (15)
4. Fissare il soffietto in gomma (3) tramite la molla in dotazione (23)



ATTENZIONE: assicurarsi che le viti siano serrate correttamente.

MONTAGGIO FILO ACCELERATORE Fig.4

1. Smontare il coperchio del filtro aria (1)
2. Avvitare completamente il terminale del cavo acceleratore (A) nel supporto (B)
3. Agganciare il terminale del cavo(C) nel morsetto(E)
4. Regolare la tensione del cavo (C) allentando il controdado (D) e girando il tenditore del cavo (A). Raggiunta la giusta tensione, stringere il controdado (D). Se la regolazione è corretta, la leva acceleratore avrà un gioco libero di circa 2mm. prima che si muova la leva (E).

6. NORME D'USO

1. E' imperativo usare la macchina dalla parte destra del corpo vedi fig. 1.
2. Se siete nuovi all'uso della macchina seguite il primo periodo di addestramento.
3. Controllate periodicamente le condizioni del sistema antivibrante
4. Controllate spesso le condizioni della guarnizione del gancio (1) fig.9
5. Assicurarsi che il sistema di aggancio della macchina (19) fig.10 nel cinghiaggio sia efficiente e che il sistema di sgancio funzioni correttamente.
6. Lavorare con calma e concentrati - solo in buone condizioni di luce e di visibilità - usare prudenza.
7. Non lavorare nelle vicinanze di linee sotto tensione.**PERICOLO MORTALE DI SCOSSA**
8. Tenere la macchina obliquamente, non sostare direttamente sotto il ramo da squotere e non superare l'angolo di 60° rispetto la linea orizzontale.

TECNICA DI LAVORO Fig. 11:

Per facilitare l'aggancio e il posizionamento del gancio (17) sul ramo,tramite l'impugnatura anteriore, il tubo di trasmissione (16) fig.11. gira su se stesso e la guarnizione (18) ha un profilo particolare che consente di lavorare anche in posizioni non perfettamente perpendicolari al ramo.

- **Registrare il conghiaggio**
- Posizionare il moschettone nel supporto in modo tale che il peso della macchina si trasferisca in parte sul gancio per evitare,che in lavoro, il gancio fuoriesca dal ramo.
- Per ottenere la massima efficienza di scuotimento scegliere i rami flessibili e non superiori al diametro di 35mm.
- Scegliere un ramo che non sia vicino al tronco vedi fig.11
- Posizionare il gancio (17) fig.11 perpendicolare al ramo.
- Lasciare che la macchina sia portata interamente dal cinghiaggio.
- Accelerare a fondo per periodi non superiori a 5 secondi. Se tutti i frutti non cadono,cambiare posizione di aggancio e ripetere l'operazione di scuotimento.
- Se il gancio fuoriesce dal ramo è necessario portare la leva acceleratore al minimo ed assicurarsi che il tubo di transmissione sia fermo.
- Riposizionare il gancio sul ramo aiutandosi con l'impugnatura (14) fig.11.
- Ripetere l'operazione di scuotimento.

7. PREPARAZIONE ALL'USO

CINGHIAGGIO fig.10

Il cinghiaggio ergonomico ACTIVE è stato realizzato per assicurare un confort eccezzionale e permette di operare con la massima sicurezza.
Per beneficiare della tecnologia avanzata applicata in questo tipo di macchina è necessario effettuare una corretta regolazione del cinghiaggio.



ATTENZIONE: Il peso della macchina deve essere supportato dal cuscino (A) fig.10

- Agganciare il cinghiaggio (21) alla macchina tramite i moschettoni (19)
- Indossare il cinghiaggio posizionando la spallina (A) al centro della spalla.
- Regolare la posizione della macchina, tirando o allentando le cinghie (B) fig. 10.

CARBURANTE



ATTENZIONE: il decespugliatore è equipaggiato da un motore due tempi, quindi si deve utilizzare **esclusivamente carburante miscelato con olio.**
Preparare solo la miscela necessaria all'uso. Usare carburante con numero di ottani non inferiori a 90.
Importante: mescolate fortemente e a lungo la tanica, questa operazione deve essere accuratamente ripetuta ogni volta che si preleva carburante dalla tanica. Le caratteristiche della miscela sono soggette ad invecchiamento e quindi si alterano nel tempo **(tranne per la miscela con olio ACTIVE che non è sogetta ad invecchiamento per 12mesi).** Non usate miscela preparata da più settimane, si potrebbero verificare danni al motore. Riempire il serbatoio miscela solo per 3/4 per permettere l'espansione della stessa.

OLIO MOTORE fig.11/A
Usare olio 2 tempi ACTIVE, che è stato realizzato appositamente per ottenere i migliori risultati, nella proporzione 1:50 (2%). Se non è disponibile l'olio ACTIVE usare un altro olio 2 tempi di buona qualità(corrispondente almeno alla classificazione "API TC" nella proporzione 1:25 (4%). vedi tabelle Fig. 11/A
Benzina o olio di qualità inferiore possono daneggiare il motore, i segmenti del pistone e le guarnizioni.

RIFORNIMENTO

ATTENZIONE: il rifornimento deve essere effettuato a motore spento. Prima del rifornimento pulire accuratamente intorno al tappo del serbatoio. Svitare lentamente il tappo del serbatoio per lasciare fuoriuscire l'eventuale eccesso di pressione.Dopo il rifornimento serrare correttamente il tappo del serbatoio.

AVVIAMENTO
- Appoggiare la macchina su di una superficie piana e verificare che il tubo di trasmissione con il gancio siano liberi.
- Portare l'interruttore (A) sulla posizione (ON) fig.12;
- Portare la leva starter (A) in posizione (B) fig.4/A;
- Premere il bulbo (D) 5 o 6 volte fig.4/A;
- Tenendo ferma la macchina tirare l'avviamento ed ai primi scoppi del motore riportare la leva starter (A) nella posizione originale aperta (C). Ripetere la manovra d'avviamento finchè il motore non parte.
- A motore avviato, portare il motore al minimo.


ATTENZIONE: quando il motore è già caldo,non premere il bulbo (D) fig.4/A,non usare lo starter (A) fig.4/A per l'avviamento.
Non rilasciare di colpo la corda d'avviamento (ciò potrebbe danneggiare il gruppo avviamento).

ARRESTO MOTORE
- Portare la leva acceleratore al minimo ed attendere alcuni secondi per permettere il raffreddamento del motore.
- Portare l'interruttore (A) sulla posizione (OFF) fig.12;


ATTENZIONE: con motore al minimo 2600 ± 3000 giri il tubo di trasmissione non deve funzionare.
Se il minimo è troppo elevato svitare in senso antiorario la vite (F) fig.4

RODAGGIO
- Fino al quarto rifornimento, non far funzionare il motore ad alto regime. Il motore nuovo presenta una maggiore resistenza di strisciamento con conseguente sviluppo di maggiore calore.
- Il motore raggiunge la potenza massima solo dopo 10 ± 15 rifornimenti di carburante.

ATTENZIONE: NON E' AMESSO DI IMPOVERIRE LA REGOLAZIONE DEL CARBURATORE. (il motore potrebbe andare soggetto ad avaria)

8. MANUTENZIONE PERIODICA

Controllare periodicamente che tutte le viti della macchina siano nelle loro sedi e ben serrate. Sostituire le parti danneggiate, usurate o criccate. Verificare il corretto montaggio del tubo della trasmissione.

FILTRO ARIA fig. 4
- Verificare periodicamente il filtro d'aria in funzione delle condizioni di lavoro.
- Togliere il coperchio (1)
- Togliere il filtro (2)
- Usare solo aria compressa
- Non danneggiare il filtro con utensili o spazzole metalliche
- Non lavare il filtro con acqua, benzina o liquidi
- Non oliare la carta
- Sostituire il filtro se danneggiato.

FILTRO CARBURANTE fig.5
Sostituire almeno una volta all'anno il filtro carburante.
- togliere il tappo del serbatoio.
- vuotare il serbatoio carburante.
- Per sostituire il filtro, togliere il passa tubo (1) e sfilare il filtro (2)

Verificare periodicamente le condizioni del filtro.In caso di sporcizia eccessiva, provvedere alla sua sostituzione.

MOTORE
Regolarmente, per evitare surriscaldamenti al motore, rimuovere polvere e sporco dalle feritoie, dal coperchio cilindro e dalle alette del cilindro utilizzando penello o aria compressa.

CANDELA fig.8
Periodicamente (almeno ogni 50 ore) smontate e pulite la candela e regolate la distanza tra gli elettrodi (0.5 ± 0.6).
Sostituitela se eccessivamente incrostata o usurata e comunque entro 100 ore di lavoro.
In caso di eccessiva incrostazione controllate la regolazione del carburatore,la percentuale dell'olio nella benzina vedi tabella fig.11/A ed accertarsi che l'olio sia di ottima qualità e del tipo per motori 2 tempi.
Tipo di candela in dotazione **ACTIVE AX 80**

GANCIO fig.9
La guarnizione in gomma (1) è stata realizzata per salvaguardare l'integrità della corteccia del ramo.
La guarnizione è sogetta a deteriorarsi precocemente a causa del lavoro gravoso che deve svolgere. Per sostituirla togliere le viti (2) e sfilare la gomma (1) dal gancio (6). Per il montaggio procedere in senso inverso allo smontaggio.
Durante il lavoro deve essere controllata,se necessario sostituirla.

RIDUTTORE fig.7
Qualora si verifichino perdite di oilo dal riduttore provvedere immediatamente alla riparazione onde evitare danni ai componenti.
Ogni 200 ore di lavoro sostituire l'olio nella scatola riduttore.
Procedere nel modo seguente:
- Posizionare la macchina in posizione orizzontale sopra un contenitore per la raccolta dell'olio.
- Togliere il tappo (B)
- Svuotare nel contenitore l'olio da sostituire.
- Introdurre nel riduttore attraverso il foro (A) 0.18 litri d'olio tipo: SAE 80W - 90

Periodicamente controllare visivamente, attraverso il tappo (B),il livello dell'olio.

9. RIMESSAGGIO

Seguire tutte le norme di manutenzione precedentemente descritte.
Pulire perfettamente la macchina e ingrassare le parti metalliche.
Svuotare il serbatoio carburante e fate funzionare il motore sino ad esaurimento del carburante residuo. Conservate la macchina in ambiente asciutto.
Togliere la candela, versare un pò d'olio nel cilindro, ruotare l'albero motore alcune volte tramite l'avviamento per distribuire l'olio, rimontare la candela.

ATTENZIONE: tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da una officina autorizzata.

10. CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive; la Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto ad eccezione dei prodotti per servizio professionale continuo, adibiti a lavori per conto terzi, per i quali la garanzia è di 3 mesi dalla data di acquisto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

1) La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data di acquisto. La Ditta costruttrice sostituisce gratuitamente le parti difettose nel materiale, nelle lavorazioni, nella produzione. La garanzia non contempla la sostituzione della macchina.
2) Il personale tecnico interverrà nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative e in ogni caso il più presto possibile, e l'eventuale ritardo non potrà determinare richieste di risarcimento dei danni nè prolungamento del periodo di garanzia.
3) Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio comprovante la data di acquisto.
4) La garanzia decade in caso di:
- assenza palese di manutenzione
- Utilizzo non corretto del prodotto o manomissione
- Utilizzo dei lubrificanti o combustibili non adatti
- Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali.
- Interventi effettuati da personale non autorizzato

5) La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia le parti soggette ad un normale logorio di funzionamento: attrezzi di taglio, guarnizioni, candela, corda avviamento, dispositivi di sicurezza a taglio o a frizione, filtri ecc.
6) Le spese di spedizione, trasporto e manodopera sono a carico del cliente.
7) Eventuali danni causati durante il trasporto, devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
8) Se guasti o rotture dovessero accadere nel periodo di garanzia o dopo di esso il cliente non ha diritto di sospendere il pagamento nè ad alcuno sconto sul prezzo.
9) La ditta costruttrice non risponde di eventuali danni diretti od indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

MOD.	M 50
S.N. n.°	RIVENDITORE:
DATA:	ACQUISTATO DAL SIG.

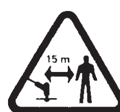
CONTENTS

1. Symbol interpretation....Pag .11
2. For your safety....11
3. Description....12
4. Specifications and Declaration of conformity....13
5. Assembly....14
6. Use of brushcutter....14
7. Preparing for use....14
8. Regular maintenance....15
9. Storage....16
10. Warranty certificate....16

1. SYMBOL INTERPRETATION



Warning,danger and caution



Keep all by standers at least 15 mt. (50 feet)



Read operator's instruction book before operating this machine



Choke full opened, run.



Choke closed, starting when engine is cold.

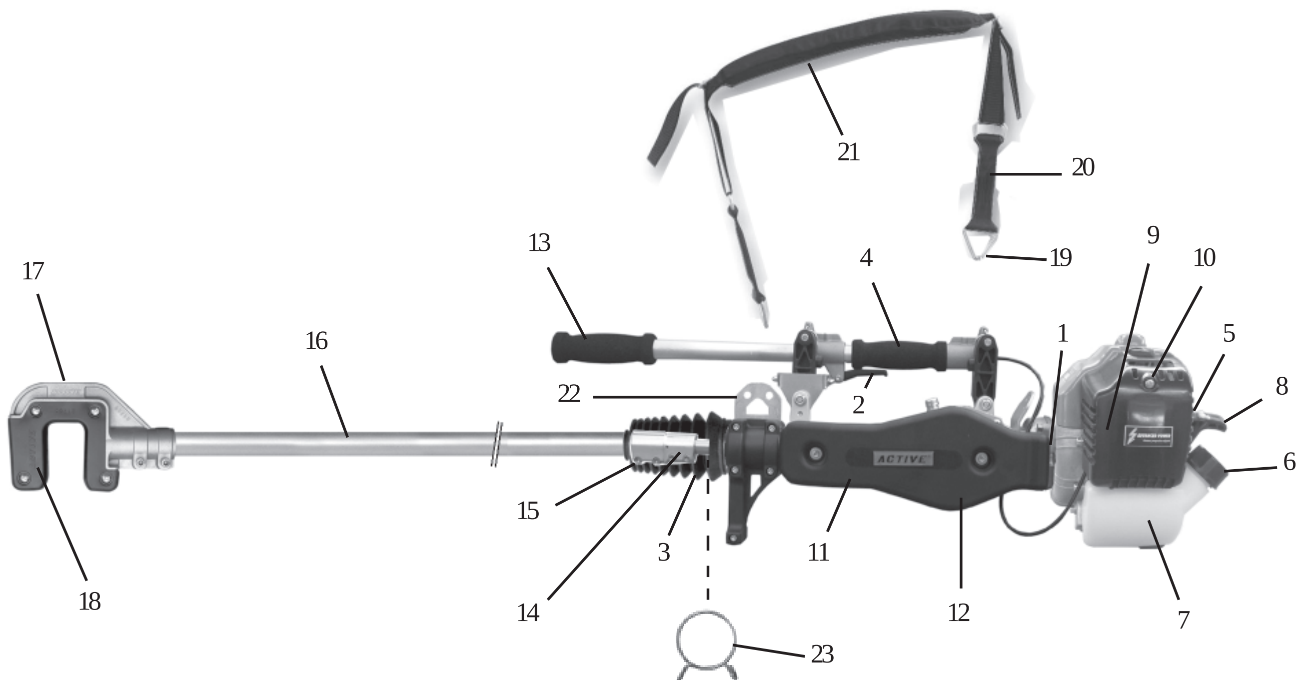
Wear safety head,eye and ear protection.

2. FOR YOUR SAFETY

1- Carefully read and make sure you have understood these instructions before operating the unit. Comply with all warnings and safety instructions. Keep this manual for future reference.
2- Failure to comply with these safety regulations can cause serious injury, including death.
3- Comply with accident-prevention regulations issued by trade associations.
4- Give or lend the machine only to people familiar with its operation. Give them the instruction manual. All users must know its contents.
5- The machine is sustained and transported through an harness and it is maneuvered with the handles. It's equipped with anti-vibrating systems and, on the couplers of the harness, they allow to isolate well the arm and the hand of the operator.
Since this machine produces strong vibrations, it recommends to use it, at full power, for a short period and only during the operations of shaking that must not overcome the 10 seconds to branch. The frequency of the pauses is essential during the use of the machine and makes it less harmful vibrations. The daily use of this machine by a single operator should not overcome the half hour of continuous job.
ATTENTION!
To avoid to grasp strongly the handles during the operations of shaking in order to not transmit too vibrations to the superior limbs.
6 - People who work with vibrating tools are particularly prone to Reynaud's disease. Symptoms include finger discoloration, coldness, numbness, as a rule after exposure to cold. To reduce vibration effects:
a) Wear gloves during use.
B) Do not smoke.
c) Do gymnastics during any break, in order to facilitate blood circulation.
d) Stop working often and limit daily exposure.
Immediately stop working in the presence of any symptoms, and see a physician.
7- Use only original spare parts, since spares produced by other manufacturers may cause poor fit and possible injury.
8- Wear suitable safety clothing and equipment, such as: booths, sturdy trousers, gloves, goggles or faceshields, helmet and hearing protection.
9- Keep other people, children or pets away from the work area (at no less than 5 m from the machine).
10- Never operate the machine if you are tired, sick or under the influence of alcohol or other drugs.
11- Children must never be allowed to use the machine.
12- If you are not familiar with the machine, follow a training course or contact the Manufacturer for instructions before use.
13- Remain in stable and secure position. Use the machine only for uses included in this manual.
14- Inspect the machine before use. Check the throttle control, make sure that there are no fuel leaks, that safety devices are not slack etc. Replace damaged parts.

15- Run the engine only in well ventilated places. Exhaust gasses are poisonous.
16- Transport the machine with the engine off, and make sure it is balanced. Do not touch hot components, especially the silencer surface (burn hazard).
During transport on vehicles: secure the machine to prevent roll-over, damage and fuel spillage.
17- Make sure the reduction gear mechanism does not work when the motor is running at minimum speed. Otherwise, adjust the minimum speed screw.
18- Stop the engine before maintenance.
19- Shut the engine off before refuelling. Fill the tank far from sources of heat and do not smoke when refuelling or mixing fuel. Replace fuel plug carefully after refuelling, to prevent it from loosening, due to engine vibration.
20- Never remove the fuel tank plug when the engine is running.
21- Clean off any spilled fuel.
Move the machine away from the refuelling point (at least 3 m) before starting the engine.
22- Never use fuel to clean the machine.
23- Do not check for spark close to the spark plug hole.
24- Allow the engine to cool and drain the machine of fuel before storage.
25- Store the machine away from heat sources, raised from the floor.
26- Make sure that the transmission shaft has been installed and tightened properly.

3. DESCRIPTION



1. - SWITCH (ON - OFF)
2. - THROTTLE CONTROL LEVER
3. - SHOCK ABS
4. - HANDGRIP
5. - PRIMER (CARBURETTOR DISCHARGE)
6. - FUEL TANK PLUG
7. - FUEL TANK
8. - ENGINE ON/OFF HANDLE
9. - AIR FILTER
10.- AIR LEVER (STARTER)
11. - REDUCTION GEAR
12. - OPERATOR GUARD
13. - FRONT SLIDING HANDGRIP
14. - TRANSMISSION SHAFT FASTENING CLAMP
15. - CLAMP SCREWS
16. - TRANSMISSION SHAFT
17. - HOOK
18. - RUBBER HOOK PROTECTION
19. - SPRING HOOK
20. - ANTI-VIBRATION SYSTEM
21. - HARNESS
22. - HARNESS SUPPORT
23. - SPRING

4. SPECIFICATIONS AND DECLARATION OF CONFORMITY

ACTIVE s.r.l. Zona Artigianale - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
declare under its own responsability that the machine:

MODEL	M 50	
CAPACITY cm³	51,7	
POWER KW / HP	2,2 / 3,0	
CARBURETTOR	DIAPHRAGM WALBRO WYK PRIMER TYPE	
START-UP	DIGITAL	
SERBATOIO TANK	1,1 Lt	
CLUTCH	78 MM (Specific for vibrator)	
INTERRUPTOR START / STOP	ON ENGINE	
FILTRE	PAPER	
ANTI-VIBRATION SYSTEMYES	YES (FOR HANDGRIP AND HARNESS)	
HANDGRIPERGONOMIC	ERGONOMIC	
ACCELERATOR	SAFETY DEVICE, WITH AUTOMATIC RELEASE	
REDUCTION GEAR	INGRANAGGI ELICOIDALI A BAGNO D'OLIO	
WEIGHT	10,5 KG	
TRANSMISSION SHAFT LENGTH	2 Mt	TELESCOPICA

is complies with the requirements established by directive 2006/42/CE, 89/336/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/44/CE

NOISE LEVE	PSOUND PRESSURE:	VIBRATION LEVEL:	ENGINE RPM:
IN WORKING CONDITIONS 110 dB	MINIMUM/R.P.M. 74 dB MAXIMUM/R.P.M. 92 dB	MINIMUM/R.P.M. 4.7 m/s^2 MAXIMUM/R.P.M. 12.0 m/s^2	MINIMUM 2800 / 3000 g / min IN WORKING ± 8000 g / min MAXIMUM 10.000 g / min

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

5. ASSEMBLY

Carefully read the safety regulations before assembly.

TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
1. Put the rubber bellows (3) in the aluminum tube (16)
2. Loosen the 4 screws (15) of clamp (14)
3. Put the tube (16) into clamp (14), and tighten screws (15)
4. Hook the rubber bellows (3) with spring (23)


ATWARNING: make sure screws are tightened

ACCELERATOR CORD ASSEMBLY Fig. 4
1. Remove air filter cover (1)
2. Screw the terminal of accelerator cord (a) onto support (B)
3. Connect the end of cord (C) to terminal (E)
4. Adjust the tensioning of cord (C), by loosening lock nut (D) and turning cord tensioner (A)

After setting the correct tension, tighten lock nut (D). If the adjustment is correct, the accelerator lever will have a backlash of approx. 2mm, before moving lever (E).

6. USE OF BRUSHCUTTER

1. When using the machine, keep it on the right side of your body (see fig. 1).
2. If you have never used this vehicle, familiarise yourself with all the controls.
3. Regularly check the anti-vibration system.
4. Check hook gasket (1) fig. 9.
5. Check the harness connecting system (19) (fig. 10) and make sure the release system is working properly.
6. Only cut during broad daylight, concentrate on what you are doing and be prudent.
7. Do not work near live lines. **ELECTROCUTION HAZARD**
8. Hold the machine in a oblique direction, and do not stay under the branches to be shaken; do not exceed 60° angles, with respect ho a horizontal line.

HOW TO WORK Fig. 11:
To facilitate connection and positioning of hook (17) on the branch, using the rear handgrip, transmission shaft (16), fig.11, makes a turn and gasket (18), fig. 1, has a special edge, in order to work also in positions not perfectly perpendicular to the branch.

- **Harness adjustment**
- Connect spring hook to support, so that the machine weight is transferred, in part, on the hook, and to prevent the hook releasing the branch during work.
- For maximum shaking efficiency, select flexible branches (Ø < 35mm).
- Select a branch far from the stem (see fig. 11)
- Position hook (17), fig.11, perpendicularly to the branch.
- The machine shall be supported only by the harness.
- Speed-up only for period not exceeding 5 seconds. If not all the olives fall down, change the hooking position and shake again.
- If the hook protrudes from the branch, set the accelerator lever to minimum speed and make sure that the transmission shaft is not moving.
- Hook the branch again, using handgrip (14) fig.11.
- Shake again.

7. PREPARING FOR USE

HARNESS fig. 10
The ACTIVE ergonomic harness has been designed to ensure unparalleled comfort and work in full safety.
In order to exploit the advanced technology of this type of machine, adjust the harness properly.


WARNING: The machine weight shall be supported by cushion (A), fig.10
- Connect harness (21) to the machine using spring hooks (19)
- Wear the harness, and place pad (A) at the center of your shoulder.
- Adjust the machine position, by pulling or loosening belts (B), fig. 10.

FUEL


WARNING: the machine is equipped with a two-stroke engine; therefore, use only fuel mixed with oil.
Prepare only the mixture required for use. Us fuel with an octane index not below 90.

Important: mix the fuel inside the tank thoroughly and for a long time; repeat this step whenever you use the tank fuel. The mixture characteristics are subject to aging and are likely to change over the time **(except for any mixture containing ACTIV Echenon oil, that will last 12 months).** Do not use any mixture prepared several weeks ago, since it cold damage the engine. Fill the ¾ of the tank with mixture, to allow for fuel expansion.

ENGINE OIL fig. 11/A
Use 2-stroke ACTIVE oil, that has been specifically produced to obtain optimum results (1:50 or 2%). If the ACTIVE oil is not available, use another 2-stroke good-quality oil (at least "API TC" class, 1:25 or 4%); see the tables in Fig. 11/A
Poor-quality fuel or oil are likely to damage engine, piston segments and seals.

REFUELLING


WARNING: Do not fill fuel tank while engine is running. Carefully clean the area around the plug before refuelling. Unscrew the tank plug slowly, to let excess pressure out. Tighten the tank plug carefully after refuelling.

START-UP
- Place the machine on a flat surface, and check that the transmission shaft and the hook are not engaged.
- Move thw switch (A) to (ON) fig.12;
- Move starter lever (A) to (B) fig.4/A
- Press bulb (D) 5 or 6 times fig.4/A
- Hold the machine and pull the cord; when the engine starts move starter lever (A) to the initial "open" position (C). Repeat if necessary.
- Once the engine has been started set it to minimum.


WARNING: when the engine is warm, do not press bulb (D),

fig.4/A, and do not use starter (A) fig.4/A, to strat the engine. Do not release the cord suddenly (to prevent damaging the starter unit).

ENGINE STOP
- Move accelerator lever to minimum position, and wait for a few seconds, to let the engine cool down.
- Move the switch (A) to the stop position (OFF) fig.12;


WARNING: with the engine at minimum speed (2600 ± 3000 rpm), the transmission shaft shall not work. If the minimum is nevertheless excessive, unscrew screw (F), fig. 4, anticlockwise.

RUNNING-IN
- Do not run the motor at full speed before the fourth refuelling. A new engine has a greater friction resistance, and therefore produces more heat.
- The engine reaches maximum power only after 10 ± 15 refuelling operations.

WARNING: NEVER DECREASE THE CARBURETTOR ADJUSTMENT (the engine could be damaged).

8. REGULAR MAINTENANCE

Regularly check the machine screws, that must be in their seats and tightened. Replace any damaged, worn or cracked parts. Check that the transmission shaft has been mounted properly.

AIR FILTER fig. 4
- Regularly check the air filter, based on working conditions.
- remove cover (1)
- remove filters (2)
- use only compressed air
- to not damage the paper of filter
- to not wash with water, gasoline or liquids
- to not put oil on the paper
- to change the filter if it is damaged

FUEL FILTER Fig. 5
Replace the fuel filter at least once a year.
- remove the tank plug
- empty the fuel tank
- To replace the filter, remove pipe lead (1) and extract filter (2). Regularly check filter conditions. Replace if too dirt.

ENGINE
To prevent engine overheating, **regularly** clean slots, cylinder cover and fins from dirt, by means of a brush or compressed air.

SPARK PLUG fig. 8
Regularly (at least every 50 hours) disassemble and clean the spark plug and adjust the distance between electrodes (0.5 ± 0.6).
Replace it, if too scaled or worn, and in any case after 100 hours of operation.
If too scaled, check the carburettor adjustment, the oil percentage in the fuel (see the table in fig. 11/A), and make sure that oil is of top quality and recommended for 2-stroke engines.
Type of spark plug provided: **ACTIVE AX 80**

HOOK fig. 9
The gasket (1) has been manufactured to protect branch bark.
The gasket is subject to easy wear, due to its heavy duty. To replace it, remove screws (2) and extract gasket (1) from hook (6). To assemble it, follow the same procedure, but in reverse.
Check it during work, and replace if necessary.

REDUCTION GEAR fig. 7
In case of oil leaks, repair the reduction unit immediately, to prevent component damage.
Replace the oil in the gearbox every 200 hours of operation.
Proceed as follows:
- Place the machine level on a oil collection container.
- Remove plug (B)
- Drain into the waste oil container
- Pour 0.18 liters of oil into the hole the reduction gear, type: SAE 80W - 90

Regularly perform a visual check of oil level, through plug (B).

9. STORAGE

Carefully follow all maintenance instructions described above.
Clean the machine thoroughly and grease metal parts.
Remove all fuel from the tank and run the engine until it stops from lack of fuel. Store the machine in a dry place.

Remove spark plug and pour some oil into cylinder. Crank slowly to distribute oil and reinstall spark plug.

WARNING: all maintenance operations not described in this manual shall be performed by an authorized service center.

10. WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured according to the most advanced technology. The Manufacturer warrants its products for a period of 24 months from the date of purchase, except for products intended for professional continuous use, for the account of third parties, in which case the warranty shall apply for 3 months from the date of purchase.

WARRANTY TERMS

1) This warranty shall apply as from the date of purchase. The Manufacturer will replace any parts defective in material, workmanship and production free of charge. This warranty will not cover machine replacement.
2) The technical staff will operate within the deadlines allowed by organizational requirements, and in all cases as soon as practicable; no delay may result in claims or in the extension of the warranty period.
3) In order to request our assistance, submit the warranty certificate stamped by the retailer to our authorized after-sales service staff, duly filled-in and accompanied by the relevant purchase invoice or voucher or any other proof of purchase date.
4) The warranty will no longer be valid in the following cases:
- lack of or improper maintenance
- improper use or tampering with of the machine
- use of unfit lubricants or fuels
- use of non-original spare parts or accessories
- operations by unauthorized personnel

5) No warranty is given by the Manufacturer on parts subject to normal wear: gaskets, spark plug, starter cord, filters etc.
6) Shipment, transport and labour costs shall be charged to the customer.
7) Any damage caused during transportation shall be promptly notified to the carrier; otherwise this warranty will become null and void.
8) No damage or failure occurred during the warranty period will entitle the customer to discontinue any payment or to obtain any discount.
9) The Manufacturer shall not be liable for direct or consequential damage to people or property caused by failures or any prolonged shut-down of the machine.

MOD.	M 50
S.N. n.°	RETAILER :
DATE:	PURCHASED BY :

ÍNDICE

1. Explicación de los símbolos....Pag .17
2. Para vuestra seguridad....17
3. Descripción de las piezas....18
4. Datos técnicos y Declaración de conformidad....19
5. Montaje....20
6. Normas de trabajo....20
7. Preparación para el uso....20
8. Mantenimiento periódico....21
9. Almacenaje....21
10. Certificado de garantía....22

1. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Atención, peligro y precaución



Utilice este aparato al menos a 15 m de otras personas



Lea el manual del usuario antes de utilizar este aparato



Starter completamente abierto, funcionamiento.



Starter cerrado, arranque solamente cuando el motor esté frío.

Utilice casco, visor y auriculares de protección

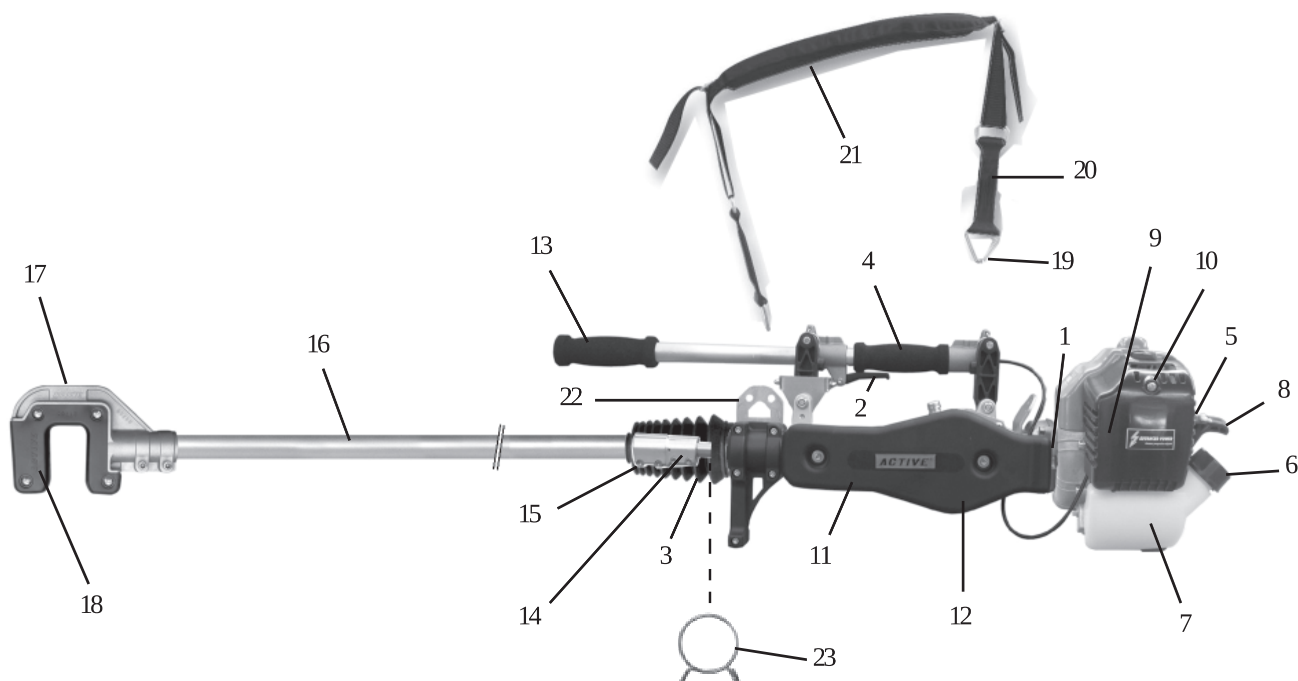
2. PARA VUESTRA SEGURIDAD

1.- Lea y comprenda este manual antes de arrancar la máquina. Siga todas las advertencias y normas de seguridad. Guarde este manual para futuras consultas.
2.- El no seguir estas instrucciones puede ponerle en peligro y causar gravísimos accidentes.
3.- Siga las leyes locales que rigen las condiciones de seguridad en el trabajo.
4.- Preste su máquina sólo a usuarios expertos. Si no, no la preste hasta que lean el manual.
5.- Para prevenir el Síndrome de Raynaud (manos entumecidas, insensibilidad, manos blancas) que se produce por el efecto combinado del frío y la vibración, se recomienda:
a)Lleve siempre guantes cuando trabaje con la máquina.
b)Evite fumar.
c)Tras el periodo de trabajo, haga ejercicios para aumentar la circulación de la sangre.
d)Haga descansos frecuentes. Limite el número de horas por día.
Si experimenta alguno de los síntomas descritos anteriormente, consulte a su médico.
6.- Utilice repuestos originales del fabricante, que cumplan sus especificaciones, para evitar posibles accidentes.
7.- Lleve ropa y artículos de seguridad: botas, pantalones, guantes, gafas, auriculares y casco.
8.- Mantenga a los observadores (niños, mascotas, ...) a 15 metros de distancia del operador.
9.- No trabaje con la máquina cuando esté cansado, enfermo o bajo el efecto del alcohol, drogas o medicamentos.
10.- No permita que los niños utilicen la máquina.
11.- Si nunca ha utilizado una de estas máquinas, pase algún tiempo familiarizándose con ella, siguiendo las instrucciones de un especialista.
12.- Manténgase sobre los dos pies y bien equilibrado. Use esta máquina solo para el trabajo explicado en este manual.
13.- Revise la máquina tras cada uso, compruebe que la palanca del acelerador funciona, que no pierde gasolina y que los dispositivos de seguridad funcionan bien. Repare las averías si las hubiera.
14.- Arranque la máquina en zonas bien ventiladas: los gases del escape pueden matarle.
15.- Transporte la máquina con el motor apagado y en equilibrio. No toque las partes calientes, como el escape (puede quemarse). En caso de transportarla en un vehículo, compruebe que no se vuelca ni se daña ni pierde combustible.
16.- Con el motor al ralentí , la vara no debe moverse. Si lo hace, ajuste el ralentí para que no se mueva.
17.- Nunca trate de hacer ninguna operación de mantenimiento mientras el motor está funcionando.
18.- Antes de rellenar el tanque, pare el motor y deje que se enfríe. Llene el tanque con el motor apagado, lejos de fuentes de calor y no fume mientras llena el tanque o hace la mezcla.
19.- No quite el tapón del tanque mientras el motor esté funcionando.
20.- Compruebe que no gotea carburante. Antes de arrancar el motor aléjese 3 metros de la zona de llenado.
21.- No utilice gasolina para limpiar.

22.- No revise la chispa de la bujía cerca del cilindro.
23.- Antes de almacenarlo, deje enfriar el motor y vacíe el tanque de gasolina.

24.- Almacene la máquina lejos de fuentes de calor y elevada del suelo.
25.- Asegúrese que el tubo de trasmisión está perfectamente instalado y correctamente apretado.

3. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS



1. - INTERRUPTOR DE ENCENDIDO (ON - OFF)
2. - PALANCA DEL ACELERADOR
3. - FUELLE
4. - EMPUÑADURA CON MANDOS
5. - CEBADOR DE AIRE.
6. - TAPON DEL DEPOSITO
7. - TANQUE DE GASOLINA
8. - TIRADOR DEL ARRANQUE
9. - FILTRO DE AIRE
10.- STARTER (AIRE)
11. - REDUCTORA
12. - PROTECCIÓN DEL USUARIO
13. - EMPUÑADURA ANTERIOR SESLIZANTE
14. - ABRAZADERA
15. - TORNILLOS/ABRAZADERA
16. - TUBO DE TRANSMISIÓN.
17. - GANCHO
18. - GOMA PARA LA PROTECCION DE LA RAMA
19. - CLIP PARA ENGANCHAR Y DESENGANCHAR EL ARNÉS
20. - AMORTIGUADOR ARNÉS
21. - ARNÉS
22. - SOPORTE ARNÉS AJUSTE PARA EQUILIBRAR LA MÁQUINA
23. - MUELLE

4. DATOS TÉCNICOS Y DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El abajo firmante, ACTIVE s.r.l. Via Delmoncello 12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

MODELO	M 50	
CILINDRATA cm^3	51,7	
POTENCIA Kw / CV	2,2 / 3,0	
CARBURADOR	DIAFRAGMA WALBRO WYK PRIMER TYPE	
IGNICION	DIGITAL	
CAPACIDAD DEL TANQUE	1,1 Lt	
EMBRAGUE	78 MM (Especifico para vibrador)	
INTERRUPTOR	EN MOTOR	
FILTRO	PAPEL	
SISTEMA ANTIVIBRACION	SI (Para arnés y acelerador)	
EMPUÑADURA	ERGONOMICA	
ACELERADOR	DISPOSITIVO DE SEGURIDAD CON PARO AUTOMÁTICO	
CAJA REDUCTORA	ENGRANAJE HELICOIDAL EN BAÑO DE ACEITE	
PESO	10,5 KG	
LONGITUD DEL TUBO DE TRASMISION	2 Mt	TELESCOPICA
Cumple los requisitos establecidos en la directiva 2006/42/CE, 89/336/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/44/CE		

NIVEL DE RUIDO (POTENCIA)	NIVEL DE RUIDO (PRESION):	NIVEL DE VIBRACION:	REVOLUCIONES DEL MOTOR:
EN CONDICIONES DE TRABAJO 110 dB	AL RALENTI/R.P.M. 74 dB MAX/R.P.M. 92 dB	AL RALENTI/R.P.M. 4.7 m/s^2 MAX/R.P.M. 12.0 m/s^2	AL RALENTI 2800 / 3000 g / min EN TRABAIO ± 8000 g / min MAX 10.000 g / min

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

5. MONTAJE

Lea este manual antes de empezar a ensamblar la máquina.

MONTAJE DEL TUBO DE TRANSMISION
1. Meter el fuelle de goma (3) en el tube (16)
2. Afloje los 4 tornillos (5) de la abrazadera (14)
3. Meta el tubo de trasmisión (16) en la abrazadera (14) y apriete bien los tornillos (15) para que no se salga fig. 3/C
4. Fijar el fuelle de goma (2) con resorte (23)


ATENCION: compruebe que quedan bien apretados.

MONTAJE DE LOS CABLES fig.4
1. Quite la tapa (1)
2. Sujetar el final del cable de acelerador (A)dentro de la abrazadera (B).
3. Conecte el terminal del cable (C) en la mordaza (E).
4. Ajuste la tensión del cable (C) soltando la tuerca (D) y apretando o aflojando el tensor del cable (A). Una vez que alcance la tensión correcta, apriete la tuerca (D). La tensión será la correcta cuando al apretar la palanca del acelerador menos de 2 mm, la leva del carburador (E) no se mueva.

6. NORMAS DE TRABAJO

1. **La máquina debe colgarse al lado derecho del usuario fig. 1**
2. Si nunca ha utilizado una de estas máquinas, pase algún tiempo aprendiendo y familiarizándose con su funcionamiento antes de arrancar.
3. Revise regularmente las condiciones generales del sistema antivibración.
4. Revise regularmente las condiciones generales de la goma del gancho (1). Fig. 9
5. Compruebe que el enganche (19) fig.10 trabaja correctamente y que la máquina puede descolgarse del enganche fácilmente.
6. Esté tranquilo y concentrado cuando use la máquina. Hágalo siempre con buenas condiciones de visibilidad.
7. No trabaje cerca de líneas ni cables eléctricos es **MUY PELIGROSO**.
8. Mantenga la máquina en posición oblicua, no se coloque bajo la rama y mantenga un ángulo máximo de 60º respecto de la horizontal.

METODO DE TRABAJO Fig. 11:
- Para colocar el gancho (17) en la rama fácilmente, el tubo de trasmisión (16) fig.1 puede rotar libremente. La goma del gancho (18) ha sido diseñada para facilitar el enganche.
- Regule dónde enganchar el arnés (19) a la máquina (22) para equilibrarla y evitar que se salga el gancho en condiciones de trabajo.
- Elija una rama flexible, de no más de 35 mm de diámetro, buscando la máxima vibración.
- Elija una rama alejada del tronco (fig.11)
- Coloque el gancho (17),rodando la empunadura (14) fig.11, perpendicular a la rama.
- La máquina debe llevarse con arnés, y no por los brazos del operador.
- En cada vibración, acelere al máximo durante **MENOS DE 5 SEGUNDOS**. Si no tira todo el fruto, cambie la posición del gancho y vuelva a intentarlo.
- Si mientras trabaja, el gancho se soltara:
  a) ponga la palanca del acelerador al ralentí y espere a que la máquina se pare
  b) ponga el gancho en la rama de nuevo
  c) vuelva a acelerar (y provocar la vibración).

7. PREPARACIÓN PARA EL USO

El arnés ACTIVE es ergonómico, asegura la máxima comodidad y permite trabajar con seguridad.
Para aprovechar estas ventajas es fundamental ajustarlo correctamente.


ATENCION: el peso de la máquina debe ser soportado por la cintura (A) fig.10.

- Acople el arnés en el vibrador por medio del clip (19) fig.10.
- Póngase la bandolera (A) fig.10 sobre el hombro y ajuste la posición de la máquina mediante los tirantes apretando o soltando las hebillas (B) Fig.10

COMBUSTIBLE fig.11/A


ATENCION: la máquina lleva un motor de dos tiempos especial para vibrador, que necesita **MEZCLA DE GASOLINA Y ACEITE.** Prepare mezcla sólo para un día de trabajo. Utilice un mínimo octanaje de 90.

IMPORTANTE: agite vigorosamente la mezcla antes de usarla. Las propiedades de la mezcla se deterioran con el tiempo. No use mezclas de más de una semana, pues podría dañar el motor. No llene el tanque a más de sus ¾ partes para permitir la expansión del combustible.

ACEITE DE MEZCLA fig.11/A
-**Haga la mezcla de gasolina y aceite ACTIVE en una proporción de 50:1 (2%). Si no es posible utilizar el aceite ACTIVE utilice un buen aceite (al menos categoría «API TC») para motores de dos tiempos en una proporción de 25:1 (4%) fig. 11/A.**
La mala calidad de la mezcla, del aceite o de la gasolina, daña el motor, pistón, cilindro, juntas.....

REPOSTAR


ATENCION: antes de llenar el depósito, apague el motor, limpie la zona del tapón del tanque. Abra el tapón poco a poco para que desaparezca la sobrepresión dentro del tanque. Apriete el tapón del depósito cuidadosamente.

ARRANQUE
- Deje la máquina sobre el suelo, comprobando que tanto la barra como el gancho están libres.
- Ponga el interruptor (A) de arranque (ON) fig.12;
- Ponga la palanca del aire (A) en la posición (B) fig.4/A;
- Déle al cebador (burbuja) (D) 5 ó 6 veces fig.4/A;
- Con la máquina en el suelo, tire del arranque hasta que el motor esté preparado para arrancar, y entonces mueva la palanca del aire (A) hasta la posición abierta (C) fig.4/A
- Tire del arranque hasta que el motor arranque.
- Una vez el motor ha arrancado, soltarlo de la posición medio acelerada, y déjelo al ralentí.


ATENCION: una vez el motor está caliente, no es necesario usar el purgador (D) ni el starter (A) para volver a arrancar.

NO SUELTE DE GOLPE EL TIRADOR DEL ARRANQUE (podría dañar el sistema de arranque).

PARADA DEL MOTOR
- Ponga la palanca del acelerador en la posición del ralentí y espere unos segundos para que el motor se enfríe.
- Ponga el interruptor de arranque (A) en la posición "stop" (OFF) fig.12;


ATENCION: con el motor al ralentí (2600 +/- 3000 rpm) el piñón de trasmisión no debe trabajar. Si así fuera, gire el tornillo (F) fig.4 en sentido antihorario.

RODAJE
- No use el motor a las máximas revoluciones durante los cinco primeros tanques de gasolina. Cuando el motor es nuevo, la temperatura de trabajo es más alta de lo normal debido a la fricción entre las piezas que giran.
- El motor funcionará mejor a partir de las 10-15 horas de trabajo.

ATENCION: NO SE PERMITE EMPOBRECER LA MEZCLA EN EL CARBURADOR (el motor puede dañarse).

8. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

De vez en cuando, compruebe todos los tornillos. Cambie o apriete los que aflojen. Siempre compruebe que la barra ha sido ensamblada correctamente.

FILTRO DE AIRE Fig. 4
Compruebe y limpielo regularmente de acuerdo con las condiciones de trabajo.
- Quite la tapa (1)
- Quite el filtro (2)
- Utilizar sõlo aire comprimido
- No dañar el papel con cepillos u objtos metálicos
- No lavar con agua, gasolina u otros productos
- No poner aceiten en el papel
- Cambiar el filtro si está dañado

FILTRO DE GASOLINA Fig.5
El filtro de gasolina debe cambiarse, al menos una vez al año.
Para limpiar y cambiarlo, haga lo siguiente:
- quite el tapón del depósito.
- Vacíe el tanque de gasolina.
- Saque el soporte de goma de los tubos de gasolina (1) y reemplazar el filtro (2)

Revise el filtro periódicamente y cámbielo si está sucio.

MOTOR
Regularmente es importante limpiar el polvo y la suciedad de las ranuras del cilindro con un cepillo o aire comprimido, para que el aire refrigere correctamente.

BUJIA fig.8
De vez en cuando (al menos cada 50 horas), quite y limpie la bujía y revise la apertura del electrodo (0.5-0.6 mm). Cambie la bujía cada 100 horas de trabajo o cuando esté sucia.
Si tiene carbonilla, puede ser por un mal reglaje del carburador, una mala mezcla o la calidad del aceite fig.11/A.
BUJIA: ACTIVE AX 80

GANCHO fig.9
La goma (1) está especialmente diseñada para proteger la corteza de la rama.
Para cambiar la goma quite los 8 tuercas (2).
Sacar la goma (1) del gancho (6).
La goma debe cambiarse frecuentemente debido a las condiciones en que trabaja, por lo que debe revisarse a menudo.

CAJA REDUCTORA Fig.7
En caso de pérdida de aceite, repare la fuga inmediatamente o el daño puede ser irreparable.
Cada 200 horas cambie el aceite como sigue:
- ponga la máquina en posición horizontal para recoger el aceite en un contenedor.
- Quite el tornillo (B)
- Ponga el aceite viejo usado en el contenedor.
- Meta 0,18 litros del nuevo aceite a través del agujero (A).
- Use aceite tipo SAE 80 W - 90.

Revise periódicamente el nivel de aceite a través del visor (B).

9. ALMACENAMIENTO

Siga todas las instrucciones de mantenimiento que han descrito anteriormente.
- Limpie y engrase todas las partes metalicas del aparato.
- Vacie el deposito de gasolina y haga funcionar el motor hasta que acabe. Almacene el aparato en un lugar seco.
- Quite la bujia, ponga un poco de aceite en el cilindro y haga girar la trasmission varias veces para distribuir el aceite, vuelva a poner la bujia.

ATENCION: cualquier otra operacion a realizar en la maquina ha de ser hecha por un servicio autorizado.

10. CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina está diseñada y construída con la técnica de producción más moderna. El fabricante garantiza sus productos durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra; exceptuando los productos para servicio profesional continuo, empleados en trabajos por cuenta ajena, para los cuales la garantía es de 3 meses a partir de la fecha de compra.

CONDICIONES DE LA GARANTIA

1) La garantía entra en vigor en la fecha de la compra. El fabricante suministrará gratuitamente las piezas defectuosas. La garantía no contempla la sustitución de la máquina.

2) El Servicio Tecnico procederá a la reparación dentro de su programa de trabajo de acuerdo con el flujo de trabajo habitual; cualquer posible retraso no podrá ser motivo de una reclamación por daños ni una extensión del periodo de garantía.

3) Las reclamaciones en garantía deberá ser aceptado por el Servicio de Asistencia de un Distribuidor Oficial, estando debitamente cumplimentado y sellado el Certificado de Garantía, y con la factura de compra donde conste la fecha de adquisición.

4) Motivos de invalidar la garantía:

- evidente falta de mantenimiento,
- uso indebido de la máquina,
- utilización de combustible y aceite inadecuados.
- utilización de piezas no originales.
- reparaciones efectuadas por Servicios de Asistencia no autorizados.

5) Piezas sujetas al desgaste normal no están cubiertas por la garantía,
tales como: junta, bujía, cuerda de arranque, casquillos, filtros, embrague, etc.

6) Los gastos de transporte de las piezas y la mano de obra no están cubiertas por la garantía.

7) Daños causados por el transporte deben ser inmediatamente reclamados al Transportista, para no invalidar la garantía.

8) Cualquier avería o fallo durante o posterior al periodo de garantía, no da derecho al cliente a interrumpir el pago ni a un descuento en el precio.

9) El fabricante no es responsable por un eventual daño causado directa o indirectamente a una persona o cosas por fallos de la máquina u otro por su uso.

MOD.	**M 50**
S.N. n.°	REVENDEDOR:
DATA:	COMPRADOR

INDEX

1. Explication des symboles....Pag. 23
2. Pour votre sècuritè....23
3. Les èlèments de Taille-haie....24
4. Spècifications et Declaration de conformite....25
5. Assemblage....26
6. Règles d'uage....26
7. Preparatifs en vue de l'utilisation....26
8. Entretien....27
9. Remissage....28
10. Certificate de garantie....28

1. EXPLICATION DES SYMBOLES



Avertissement, danger et attention



Ne laisser personne s'approcher à moins de 15mt.



Lire la notice d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser cette machine



Levier starter ouvert, fonctionnement



Levier starter fermé, seulment pour le démarrage à froid

Vêtir casque, visière et protège oreille

2. PER LA VOSTRA SICUREZZA

1- Avant d'utiliser l'appareil, lisez cette notice et assurez-vous que vous la comprenez bien. Observez tous les avertissements et les mesures de sécurité. Conservez cette notice pour vous y référer plus tard.

2.- Ne pas observer les normes de sécurité peut comporter des danger mortels

3.- Observer les normes du pays concernant la prévention sur les accidents du travail.

4.- Veuillez vous assurer que toute personne qui utilise la machine ai lu le manuel d'instruction et connaisse parfaitement le maniement.

5.- Il a été constaté que les vibrations générées par la machine peuvent occasionner à certaines personnes l'effet du syndrome de Reynaud. Cela se remarque par des fourmillements dans les doigts, de l'insensibilité et le blachissement des doigts, comme après une longue exposition au froid.

Pour réduire les possibles effets des vibrations, nous conseillons:

a) mettre des gants lors de l'utilisation de la machine

b) ne pas fumer

c) faire de la gymnastique à la pause afin de favoriser la circulation du sang

d) pauses fréquentes et limitation du temps de travail.

Si les sympthômes devrait se manifester, arrêter immédiatement le travail et consulter un médecin.

6- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine, d'autres pièces pourraient ne pas s'ajuster correctement et causer des blessures.

7- Portez des vêtements adéquats et de sécurité comme des: bottes, pantalon résistant, gants, visière ou des lunettes de protection, protège-oreilles et casque de sécurité.

8- Veillez à ce que personne, ni enfant, ni animaux ne se trouve dans un rayon de 15 mt. pendant que la machine est en marche.

9- N'utilisez pas la machine quand vous êtes fatigué, malade, ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

10- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser la machine.

11- Avant l'utilisation de la machine consacrez le temps nécessaire pour vous familiriser au maniement. Nous vous conseillons de vous faire instruire par le revendeur.

12- Maintenez une position stable et un bon équilibre. N'utiliser la machine que pour les travaux indiqués dans le présent manuel.

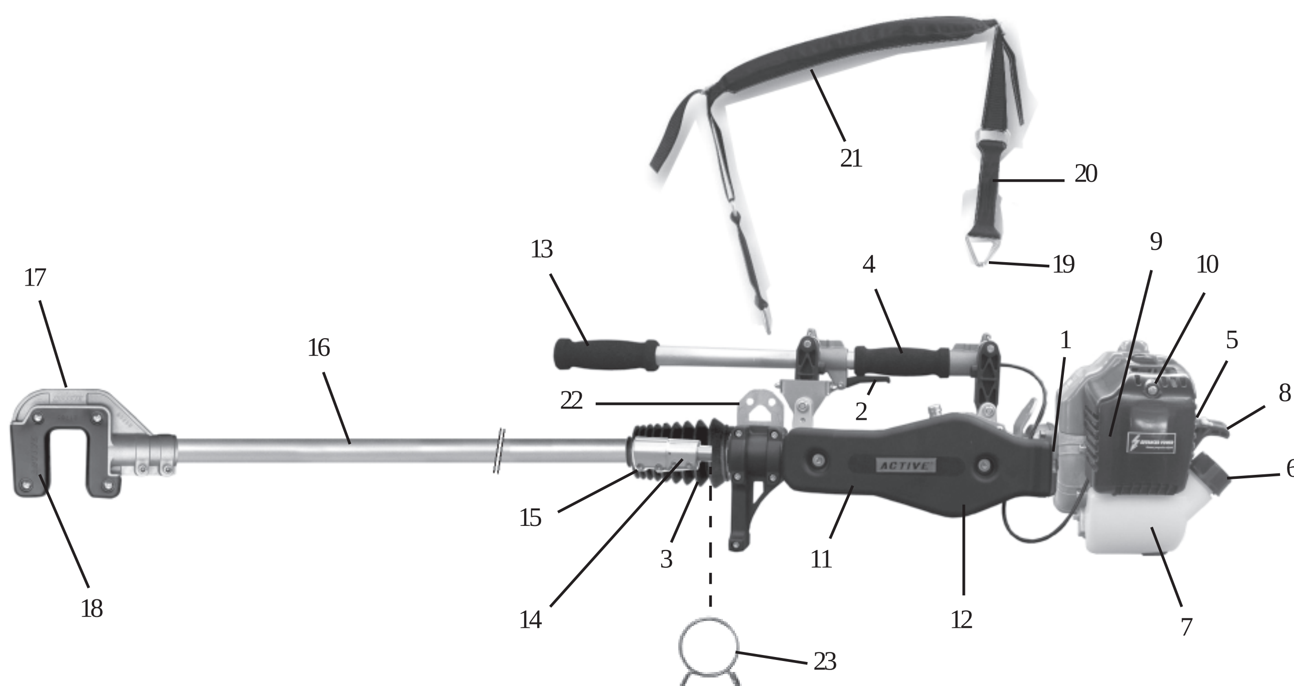
13- Avant chaque utilisation inspectez la machine. Contrôler si l'accélérateur fonctionne librement, qu'il n'y a pas de fuites de carburant et que les dispositifs de sécurité ne soient pas desserés etc.. Remplacer les pièces endommagées.

14-Démarrer la machine uniquement dans les endroits bien aérés, les gaz d'échappement peuvent tuer.

15- Transporter la machine quand le moteur est arreté et en équilibre. Ne pas toucher les parties chaudes en particulier le pot d'échappement (danger de se brûler).

Pour le transport sur vehicule; fixer la machine de façon qu'elle ne puisse se renverser, s'endommager et que le carburant ne se renverse.
16- S'assurer que lorsque le moteur est au ralenti la transmission ne fonctionne pas. Dans le cas contraire régler le ralenti en aggisant sur la vis de réglage.
17- Quand le moteur fonctionne n'effectuez aucun entretien.
18- Avant de refaire le plein, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir, remplir le réservoir loin des sources de chaleur et ne pas fumer pendant le ravitaillement ou le mélange du carburant.Après le ravitaillement fermer hermétiquement le bouchon du réservoir pour éviter le risque que le bouchon se dévisse a cause des vibrations.
19- N'enlevez pas le bouchon du réservoir si le moteur est en marche.
20- Essuyez le carburant renversé sur la machine. Déplacer la machine de 3 métres de l'endroit où vous avez fait le plein avant la mise en route du moteur.
21- N'utilisez pas de carburant pour les opérations de nettoyage.
22- Ne contrôlez pas l'étincelle de la bougie près du trou du cylindre.
23- Avant de ranger l'appareil, laissez le moteur refroidir et vider le réservoir de carburant.
24- Ranger la machine loin des sources de chaleur et hors du sol.
25- S'assurer que le tube de transmission est correctement monté et bien fixé.

3. LES ÈLÈMENTS DE TAILLE-HAIE



1. - INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR (ON - OFF)
2. - COMMANDE DES GAZ
3. - SOUFFLET
4. - POIGNÉE
5. - PRIMER (PURGE DU CARBURANT)
6. - BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT
7. - RÉSERVOIR DE CARBURANT
8. - POIGNÉE DE LANCEUR
9. - FILTRE À AIR
10. - STARTER
11. - RÉDUCTEUR
12. - GAINE DE PROTECTION
13. - POIGNÉE COULISSANTE
14. - MOYEUX DE FIXATION DE LA TRANSMISSION
15. - VIS DE FIXATION DU MOYEUX
16. - TRANSMISSION
17. - CROCHET
18. - REVÊTEMENT EN CAOUTCHOUC /PROTECTION ÉCORCE BRANCHES
19. - CROCHET
20. - AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
21. - HARNAIS
22. - SUPPORT HARNAIS
23. - RESSORT

4. SPÈCIFICATIONS ET DECLARATION DE CONFORMITE

ACTIVE s.r.l. via Delmoncello,12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
déclare sous sa propre responsabilité que la machine:

MODELE	M 50	
CYLINDREE cm^3	51,7	
PUISSANCE Kw / CV	2,2 / 3,0	
CARBURATEUR	A MEMBRANE WALBRO WYK PRIMER TYPE	
ALLUMAGE	DIGITAL	
CONT. DU RESERVOIR	1,1 Lt	
EMBRAYAGE	78 MM (mod. professionel)	
INTERRUPTEUR	SUR LE MOTEUR	
FILTRE	PAPIER	
SYSTEME - ANTIVIBRATION	OUI (poignée accélérateur etharnais)	
POIGNEES	ERGONOMICA	
ACCELERATEUR	SÉCURITÉ DE GACHETTE ET GACHETTE À RETOUR AUTOMATIQUE	
REDUCTEUR	À BAIN D'HUILE ENGRANAGES ELICOIDAUX	
POIDS kg	10,5 KG	
LONGEUR DE LA TRANSMISSION	2 Mt	TELESCOPICA

est conforme aux spécifications de la directive 2006/42/CE, 89/336/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/44/CE

PUISSANCE ACOUSTIQUE	PRESSION ACOUSTIQUE	NIVEAU DE VIBRATION	REGIME MOTEUR
EN CONDITION DE TRAVAIL 110 dB	AU RALENTI 74 dB REGIME MOT./MAX. 92 dB	AU RALENTI 4.7 m/s^2 REGIME MOT./MAX 12.0 m/s^2	AU RALENTI 2800/3000 g / min DANS LE TRAVAIL ± 8000 g / min REGIME MOT./MAX 10.000 g / min

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

5. ASSEMBLAGE

ATTENTION: avant de commencer l'assemblage lisez attentivement les normes de sécurité.

MONTAGE / TRANSMISSION
1. Mettre le soufflet en caoutchouc (3) dans le tube d'aluminium (16)
2. Relâcher les 4 vis (15) de l'étau (14)
3. Monter le tube (16) dans l'étau (14), s'assurer que le tube soit en butée a l'intérieur de l'étau, et le bloquer avec les vis (15)
4. Fix le soufflet en caoutchouc (2) avec le ressort (23).

MONTAGE CABLE ACCELERATEUR / FILS fig.4
1. Démonter le couvercle du filtre a air (1).
2. Introduire le cable de l'accélérateur (A) dans le support (B) et le visser a fond.
3. Accrochez ensuite le bout du cable (C) dans la borne(E).
4. Régler la tension du cable (C) en deserrant le contre écrou (D) et en tournant le tendeur (A).
Quand vous avez obtenu la tension correcte serrer le contre-écrou (D). Si le réglage est correct, le levier de l'accélérateur se déplace librement de 2mm. avant que le levier du carburateur (E) ne se déplace.

6. RÈGLES D'UAGE

1. On recommande d'utiliser la machine du côté droit du corps fig.1
2. Si vous n'avez jamais utilisé la machine auparavant consacrez quelque temps à vous familiariser au maniement.
3. Contrôler périodiquement l'état du système anti-vibration.
4. Contrôlez souvent l'état d'usure du joint en caoutchouc du crochet (1) fig.9
5. S'assurer périodiquement que le système d'accrochage de la machine (19) fig.10 à l'harnais soit efficace et que le système de décrochage fonctionne correctement.
6. Travailler en souplesse et soyez concentré, seulement dans des bonnes conditions de lumière et soyez prudent.
7. Ne travaillez pas près des lignes éléctriques haute tension. **DANGER DE MORT**.
8. Tenir la machine dans une position oblique. Ne pas rester en-dessous de la branche a vibrer et ne pas dépasser l'angle de 60° par rapport a la ligne horizontale.

TECHNIQUE DE TRAVAIL FIG.11
- Pour faciliter l'accrochage du crochet (17) sur la branche, le tube de transmission(16) peut tourner en sens giratoire.
- Régler l'harnais selon votre corpulance.
- Régler le crochet 19) sur le support (22) de façon que le poids de la machine ce transfère en partie sur le crochet (17). Cela pour éviter que le crochet sorte de la branche losque on vibre.
- Pour obtenir le maximum d'efficacité choisir les branches flexibles, loin du tronc et que leur diamètre ne soit pas supérieur a 35mm..
- Positionner le crochet (17) perpendiculaire à la branche à vibrer.
- Laisser que le poids de la machine soit porté par l'harnais.
- Pour vibrer accélérer à fond, maximum 5 secondes. Si tous les fruits ne sont pas tombés, changer de position dans la branche et répeter l'opération.
- Si le crochet (17) sort de la branche: porter le levier de l'accélérateur au régime du ralenti. S'assurer que le tube de la transmission soit arrêté. Accrochez de nouveau le crochet (17) à la branche et répéter l'opération.

7. PREPARATIFS EN VUE DE L'UTILISATION

HARNAIS fig.10
Le harnais ergonomic ACTIVE assure un confort exceptionnel et permet de travailler avec le maximum de sécurité.
Pour bénéficier au mieux de la technologie utilisée dans ce type de machine il est nécessaire d'effectuer un réglage correct de l'harnais selon les exigences de l'opérateur:
- accrocher les crochets (19) aux supports de la machine.
- Enfiler l'harnais et positionner le coussin (A) au centre de l'épaule.
- régler la hauteur de la machine en tirant ou relâchant les sangles(B) fig.10
- Pour équilibrer la machine il suffit de régler le crochet (19) sur un des trous du support (22)

COMBURANT

⚠ **ATTENTION:** la machine est équipée d'un moteur deux temps SPECIFIQUE POUR VIBREUR,lequel doit toujour être alimenté en mélange **essence/huile**. Ne preparez que le mélange dont vous avez besoin. Utiliser de l'essence dont l'indice d'octanes soit au moins de 90.

IMPORTANT: remuer toujours ce mélange avant chaque utilisation. Les propriétées du mélange se détériorent avec le temps. Ne pas utiliser un mélange vieux de plus de 1 semaine, car il pourrait endommager le moteur.Remplissez le réservoir de carburant aux ¾ seulment afin de permettre l'expansion du mélange même.

HUILE MOTEUR fig.11/A
-Utiliser seulment l'huile spécifique pour moteurs 2 temps et de bonne qualité.
-Il est conseillé d'utiliser l'huile 2 temps ACTIVE, réalisé spécifiquement pour les caractéristiques des moteurs ACTIVE. Assure une longue durée des moteurs.
-Une mauvaise qualité de l'huile et de l'essence peuvent endommager sérieusement le moteur.

MELANGE HUILE/ESSENCE fig.11/A
- Avec l'huile ACTIVE 1:50 (2%)
- Avec d'autres huiles classification min. «TC» 1:25 (4%)

FAIRE LE PLEIN

⚠ **ATTENTION:** ne jamais faire le plein du réservoir avec le moteur en marche.Essuyez autour du bouchon du réservoir. Ouvrir le bouchon du réservoir lentement, afin de laisser échapper la supression éventuelle. Serrer le bouchon soigneusement une fois le plein fait.

MISE EN ROUTE
-Poser la machine sur une surface plate et s'assurer que le tube de transmission et le crochet soient libres.
-Mettez l'interrupteur (A) sur la position (ON) fig.12;
-Placer le levier starter (A) sur la position (B) fig.4/A;
-Appuyez (pomper) 5 à 6 fois sur le bouton (D) fig.4/A;
-En tenant fermement la machine, tirez la poignée du lanceur et aux premières détonations du moteur remettez le levier du starter (A) dans la position d'origine ouvert (C).
Répetez cette manoeuvre de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.

⚠ **ATTENTION:** quand le moteur est chaud n'appuyez pas sur le bouton d'amorçage (C) fig.4/A et n'utiliser pas le starter pour le faire démarrer.
- Ne pas relâcher la poignée avec la corde déroulée, ceci risque d'endommager le lanceur.

ARRET MOTEUR
- Portez le levier de l'accélélateur au régime du ralenti et attendez quelques secondes afin que le moteur refroidisse.
- Placer le bouton de l'interrupteur (A) sur la position «stop» (OFF) fig.12;

⚠ **ATTENTION:** lorsque le moteur est au ralenti (2600 +/- 3000 rpm) le tube de transmission doit être arrêté. Si le ralenti du moteur est trop élevé dévisser dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la vis F fig.4.

RODAGE
- Ne pas utiliser le moteur au régime maxi jusqu'au quatrième plein de carburant. Dans un moteur nouveau les pièces en mouvement ont une friction supérieure, ceci génére une chaleur supérieure à la normale.
- Le moteur développe le maximum de sa puissace seulment après 10 ± 15 plein de carburant.

ATTENTION: IL EST INTERDIT DE REDUIRE LE MELANGE AIR / ESSENCE (le moteur peut être endommagé sérieusement)

8. ENTRETIEN

Contrôler périodiquement que toutes les vis de la machine soient en place et bien fixées.Remplacez les pièces usées, fissurées ou endommagées. Vérifiez toujours le montage correct du tube de transmission

FILTRE A AIR Fig. 4
Périodiquement vérifier (en fonction des conditions de travail) le filtre a air.
- Démonter le couvercle du filtre à air (1)
- Otez les filtres (2)
- Utiliser seulement l'air comprimé
- Ne pas endommager le filtre avec des outils de métal ou de brosses
- Ne pas laver le filtre avec de l'eau, de gaz ou de liquide
- Ne pas le papier d'huile
- Remplacer le filtre s'il est endommagé.

FILTRE CARBURANT Fig.5
Remplacer le filtre au mois une fois par an
Pour le remplacement,retirez le bouchon et vider le réservoir. Enlevez le support en caoutchouc (1) du réservoir et enlever le filtre (2).Vérifiez régulièrement les conditions du filtre du carburant;dans le cas il serait excessivement sale, le remplacer. Après remontage assurez-vous qu'il n'y ai pas de fuites

MOTEUR
Régulièrement: il est important pour éviter que le moteur surchauffe,d'enlever toutes poussières ou saleté des fentes du couvercle moteur et des ailettes du cylindre en se servent d'un pinceau ou de l'air comprimé.

BOUGIE fig.8
Périodiquement (au moins toutes les 50 heures) démontez et nettoyez la bougie, vérifiez l'écartement de l'électrode (0.5 -0. 6 mm.) changez-la si elle est trop incrustée ou usée et toujours après 100 heures de travail. Dans le cas d'un encrassement excessif contrôler le réglage du carburateur, le pourcentage de l'huile de mélange et assurez-vous que l'huile soit de bonne qualité et du type pour moteurs à deux temps.
- Conseilé la bougie ACTIVE AX80

CROCHET fig.9
Le joint en caoutchouc (1) a été réalisé pour protéger l'écorce de la branche de l'arbre.
Le joint s'use rapidement a cause du travail intensif du crochet sur la branche «abrasion». Pour remplacer le joint dévisser les écrous (5), enlevez les vis (2), les rondelles (3) et les entretoises (4).
Démonter le joint(1) du crochet (5). Pour le remontage procéder dans le sens inverse du démontage.
Pendant l'utilisation contrôler souvent l'état d'usure du joint et si nécessaire le remplacer.

REDUCTEUR Fig.7
En cas de fuites d'huile arrêtez-vous pour réparer l'inconvenient et remplacer les pièces endommagées.
Chaque 200 heures de travail remplacer l'huile:
- Placer la machine en position horizontale sur une cuvette pour récupérer l'huile.
- Démonter le bouchon / niveau (B) et vider l'huile du réducteur.
- Verser 0.18L de nouveau huile SAE 80W - 90 dans l'orifice (A).

9. REMISSAGE

Suivez toutes les régles d'entretien décrites ci-dessus. Nettoyez la machine et graisser les parties en métal. Videz le réservoir d'essence et laisser tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête,gardez la machine à l'abri de l'humidité.
Otez la bougie, versez un peu d'huile dans le cylindre,tourner quelques fois le vilebrequin à l'aide du lanceur pour distribuer l'huile,remontez la bougie.

ATTENTION: toutes les opérations d'entretien qui ne figure pas dans ce manuel doivent être effectuées dans un atelier autorisé.

10. CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et realisée au moyen d'une technique d'avantgarde. Le constructeur garantit ses propres produits pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat ou 3 mois dans le cas d'un usage professionel continu ou de service de location.

CONDITIONS DE GARANTIE

1) La garantie prend effet à compter de la date d'achat. Le constructeur remplace gratuitement les pièces défectueuses de fabrication. La garantie ne comprend pas le remplacement de la machine.

2) Le personnel technique effectuera les interventions le plus rapidement possible et selon les exigences d'organisation. Un éventuel retard ne pourra en aucun cas donner lieu à la requête d'indemnisation ou de prolongement de la période de garantie.

3) Toute demande d'intervention doit être accompagnée de la carte de garantie dûment completée par le vendeur et d'un document attestant la date d'achat, ex. facture.

4) La garantie ne peut être accordée sur:
- dommages ou pannes provenant d'une utilisation maladroite ou faute de manutention.
- des utilisations de lubrifiants ou combustibles de mauvaise qualité;
- de pièces ou accessoires n'étant pas d'origine;
- des interventions effectuées par du personnel non agréé.

5) Les éléments de nos matériels considerés comme pièces d'usure ne rentrent pas dans le cadre de la garantie conventionelle: joints, bougie, corde de lanceur, moyeux, filtres, dispositifs de sécurité ou l'embrayage.

6) Les frais de port et de main d'oeuvre sont à la charge du client.

7) Les marchandises voyagent au risque et péril du client à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans le formes et délais légaux.

8) En cas de déféctuosité ou panne de la machine intervenant pendant la période de garantie ou après, le client ne peut suspendre la paiement ou exiger une ristourne.

9) Le constructeur ne saurait couvrir les dommages consécutifs, directs ou indirects, causés à personnes ou choses dû à pannes de la machine ou à des arrêts prologés d'utilisation.

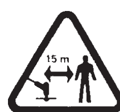
MOD.	M 50
S.N. n.°	REVENDEUR :
DATA:	ACHETEUR

ÍNDICE

1. Explicação dos símbolos....Pag. 29
2. Para a sua segurança....29
3. Descrição das peças....30
4. Dados técnicos e Declaração de conformidade....31
5. Montagem....32
6. Normas de uso....32
7. Preparação para o uso....32
8. Manutenção periódica....33
9. Armazenagem....34
10. Certificado de garantia....34

1. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS


Advertência, perigo e atenção



Manter as pessoas a 15m de distância


Ler o manual de uso e manutenção antes de utilizar esta máquina


Borboleta de ar aberta, funcionamento

    
Vestir equipamentos de protecção acústica e ocular durante o funcionamento desta máquina

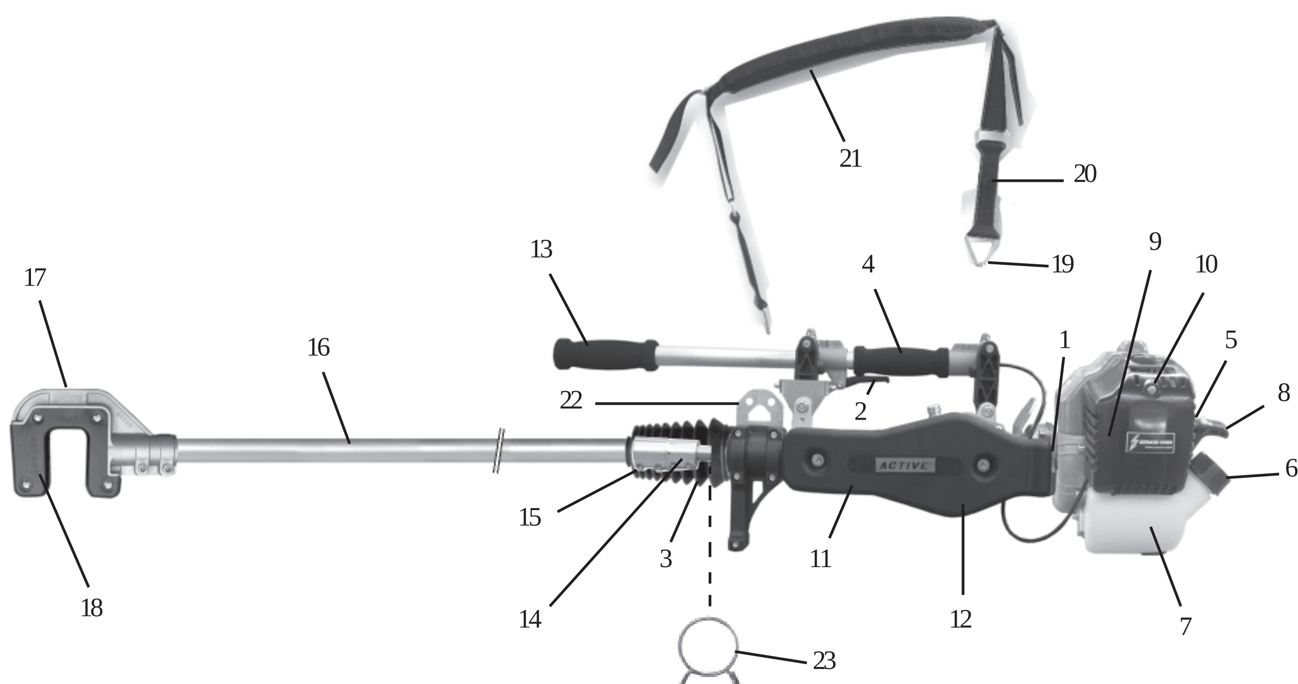

Borboleta de ar fechada, A utilizar exclusivamente para o arranque em frio

2. PER LA VOSTRA SICUREZZA

1- Leia atentamente estas instruções e certifique-se de as compreender antes de pôr em marcha o a unidade. Respeite todas as advertências e as instruções de segurança. Guarde este manual para consultas futuras.
2 - O desrespeito das seguintes normas de segurança pode comportar perigos mortais.
3 - Observe as prescrições para a prevenção de acidentes fixadas pelas associações sectoriais profissionais.
4 - Só confie ou empreste a máquina a pessoas que são familiarizadas com o seu uso. Entregue-lhes sempre o manual de instruções para o uso. Todo o operador deve conhecer o seu conteúdo.
5 - Foi detectado que as vibrações geradas por ferramentas seguradas nas mãos podem contribuir, nalguns indivíduos, para uma condição chamada de síndroma de Reynaud. Os sintomas incluem formigueiros, insensibilidade e empalidecimento dos dedos, e apresentam-se, em regra, após uma exposição ao frio. Para reduzir os possíveis efeitos das vibrações aconselha-se a:
a) Vestir luvas quando se usa a máquina.
b) Evitar de fumar.
c) Fazer ginástica durante as pausas do trabalho, a fim de favorecer a circulação do sangue.
d) Interromper amiúde o trabalho e limitar a duração da exposição diária.
Caso se manifestem os sintomas desta síndroma, interrompa imediatamente o trabalho e consulte um médico.
6 - Só use peças sobresselentes genuínas; peças sobresselentes de outros fabricantes poderiam adaptar-se mal e causar feridas.
7 - Vista roupa adequada e dispositivos de protecção como: botas, calças robustas, luvas, viseira ou óculos protectores, auscultador e capacete protector.
8 - Não permita a outras pessoas, crianças ou animais ficarem no raio de 15 metros durante o uso da máquina.
9 - Não trabalhe nunca com a máquina quando está cansado, doente ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
10 - Não permita aos jovens utilizarem a máquina.
11 - Se você não for experiente no uso da máquina, participe num curso de treino antes do primeiro uso ou peça instruções ao revendedor.
12 - Mantenha o balanço e esteja bem firme. Só utilize a máquina para as tarefas indicadas neste manual.
13 - Inspeccione a máquina antes de todo o uso.
Certifique-se de que a alavanca do acelerador funciona bem, que não há fugas de combustível, que os dispositivos de segurança não estão afrouxados, etc. Substitua as peças danificadas.
14 - Só ponha em marcha a máquina em locais bem arejados; os gases de escape, se respirados, podem causar uma asfixia mortal.
15 - Transporte a máquina com o motor desligado mantendo-a em equilíbrio. Não toque as partes quentes, especialmente a superfície do silenciador (perigo de queimaduras).
Durante o transporte em veículos: sujeite a máquina contra a capotagem, os danos e a saída de combustível.
16 - Assegure-se de que o mecanismo do redutor não funciona quando o motor está no mínimo.
Caso contrário, regule o parafuso do mínimo.
17 - Com o motor em marcha, não efectue nenhuma manutenção.

18 - Detenha o motor e deixe-o arrefecer antes do abastecimento. Encha o depósito longe de fontes de calor e não fume durante o abastecimento ou a mistura do combustível. Após o abastecimento, feche o bujão do depósito hermeticamente para evitar que o bujão possa afrouxar-se devido às vibrações do motor.
19 - Não retire o bujão do depósito com o motor em marcha.
20 - Enxugue o combustível eventualmente vertido na máquina. Afaste a máquina pelo menos 3 metros do local de abastecimento antes de pôr em marcha o motor.
21 **-** Não use combustível para operações de limpeza.
22- Não controle a faísca da vela perto do furo da vela.
23 **-** Antes de guardar a máquina no armazém, deixe arrefecer o motor e esvazie o depósito de combustível.
24 - Guarde a máquina longe de fontes de calor e levantada do chão.
25 - Certifique-se de que o tubo de transmissão está instalado correctamente e que está bem apertado.

3. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



1. - INTERRUPTOR DE PARAGEM (ON - OFF)
2. - ALAVANCA DO ACELERADOR
3. - FOLE
4. - PUNHO
5. - PRIMER (PURGA DO CARBURADOR)
6. - BUJÃO DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL
7. - DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL
8. - PUNHO DE ARRANQUE DO MOTOR
9. - FILTRO DE AR
10.- ALAVANCA BORBOLETA DO AR (MOTOR DE ARRANQUE)
11. - REDUTOR
12. - PROTECÇÃO PARA O OPERADOR
13. - PUNHO DIANTEIRO CORREDIÇO
14. - GRAMPO PARA FIXAÇÃO TUBO DE TRANSMISSÃO
15. - PARAFUSOS DE FIXAÇÃO GRAMPO
16. - TUBO DE TRANSMISSÃO
17. - GANCHO
18. - JUNTA PARA PROTECÇÃO DA CASCA
19. - FECHO DE MOLA
20. - SISTEMA ANTI-VIBRAÇÃO
21. - CORREIAS
22. - SUPORTE DAS CORREIAS
23. - MOLA

4. DADOS TÉCNICOS E DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo assinado ACTIVE s.r.l. Zona Artigianale - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
declara sob a sua responsabilidade que a máquina:

MODELO	M 50	
CILINDRADA cm^3	51,7	
POTÊNCIA Kw / CV	2,2 / 3,0	
CARBURADOR	DE MEMBRANA WALBRO WYK PRIMER TYPE	
IGNIÇÃO	DIGITAL	
DEPÓSITO	1,1 Lt	
EMBRAIAGEM	78 MM (Específico para vibrador)	
ON MOTOR	NO MOTOR	
FILTRO	PAPEL	
SISTEMA ANTI-VIBRAÇÃO	SI (Para e Punho e correias)	
PUNHO	ERGONÓMICO	
ACELERADOR	DISPOSITIVO DE SEGURANÇA COM DESENGATE AUTOMÁTICO	
REDUTOR	ENGRENAGENS HELICOIDAIS EM BANHO DE ÓLEO	
PESO Kg	10,5 KG	
COMPR. TUBO DE TRANSMISSÃO	2 Mt	TELESCOPICA
cumpre com as prescrições da directiva 2006/42/CE, 89/336/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/44/CE		

PRESSÃO ACÚSTICA	POTÊNCIA ACÚSTICA	NÍVEL VIBRAÇÃO	VELOCIDADE DO MOTOR:
EM CONDIÇÕES DE TRABALHO 110 dB	NO MÍNIMO/R.P.M. 74 dB NO MÁXIMO/R.P.M. 92 dB	NO MÍNIMO/R.P.M. 4.7 m/s^2 NO MÁXIMO/R.P.M 12.0 m/s^2	NO MÍNIMO 2800/3000 g / min EM TRABALHO ± 8000 g / min NO MÁXIMO 10.000 g / min

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

5. MONTAGEM

Antes de começar a montagem, leia com atenção as normas de segurança.

MONTAGEM DO TUBO DE TRANSMISSÃO

1 - Coloque o fole de borracha (3) no tubo (16)
2 - Afrouxe os 4 parafusos (15) do grampo (14)
3 - Introduza o tubo (16) no grampo (14), e fixe-o mediante os parafusos (15)
4 - Corrigir o fole de borracha (3) com mola (23)



ATENÇÃO: assegure-se de que os parafusos estão engatados correctamente.

MONTAGEM DO FIO DO ACELERADOR Fig. 4

1. Desmonte a tampa do filtro de ar (1)
2. Aperte até o fundo o terminal do cabo do acelerador (A) no suporte (B)
3. Enganche o terminal do cabo (C) no borne (E).
4. Ajuste a tensão do cabo (C) afrouxando a contraporca (D) e girando o esticador do cabo (A).

Uma vez obtida a justa tensão, aperte a contraporca (D). Se a regulação for correcta, a alavanca do acelerador terá uma folga de cerca de 2 mm antes que a alavanca (E) se mova.

6. NORMAS DE USO

1. É imprescindível utilizar a máquina do lado direito do corpo, veja fig. 1.
2. Se você não for experiente no uso do veículo, siga um período preliminar de treino.
3. Verifique periodicamente as condições do sistema anti vibração.
4. Verifique amiúde as condições da junta do gancho (18) fig.2
5. Assegure-se de que o sistema de engate da máquina (19), fig.2, nas correias é eficaz, e que o sistema de desengate funciona correctamente.
6. Trabalhe com calma e concentrado - só em boas condições de luz e visibilidade - seja prudente.
7. Não trabalhe em proximidade de linhas sob tensão. **PERIGO MORTAL DE CHOQUE**
8. Mantenha a máquina obliquamente, não fique directamente por baixo do ramo a varejar e não ultrapasse o ângulo de 60° em relação à linha horizontal.

TÉCNICA DE TRABALHO Fig. 11:

Para facilitar o engate e o posicionamento do gancho (17) no ramo, por meio do punho dianteiro, o tubo de transmissão (16, fig.11) gira sobre si próprio e a junta (18) fig.11 tem um perfil especial que permite trabalhar também em posições não perfeitamente perpendiculares ao ramo.

- Ajuste as correias.
- Coloque o fecho de mola (19) no suporte de modo a que o peso da máquina se transfira parcialmente ao gancho para evitar que , durante o trabalho, o gancho saia do ramo.
- Para obter um varejamento mais eficiente, escolha ramos flexíveis e não superiores ao diâmetro de 35mm.
- Escolha um ramo que não esteja perto do tronco (veja fig.11)
- Posicione o gancho (17, fig.11) perpendicular ao ramo.
- Deixe que a máquina seja inteiramente levada pelas correias.
- Acelere até o fundo por períodos não superiores a 5 egundos.

Se todos os frutos não caírem, mude de posição de engate e repita a operação de varejamento.

- Se o gancho sair do ramo, é preciso levar a alavanca do acelerador ao mínimo e verificar se o tubo de transmissão está parado.
- Volte a posicionar o gancho no ramo servindo-se do punho (14, fig.11).
- Repita a operação de varejamento.

7. PREPARAÇÃO PARA O USO

CORREIAS Fig. 10

As correias ergonómicas ACTIVE foram realizadas para assegurar um conforto excepcional e permite trabalhar em condições de máxima segurança.

Para aproveitar a tecnologia avançada aplicada neste tipo de máquina, è preciso realizar uma regulação correcta das correias.



ATENÇÃO: O peso da máquina deve ser sustido pela almofada (A, fig.10)

- Enganche as correias (21) na máquina mediante os fechos de mola (19)
- Vista as correias posicionando a ombreira (A) no meio do ombro.
- Ajuste a posição da máquina puxando ou afrouxando as correias (B, fig.10). .

COMBUSTÍVEL



ATENÇÃO: io cortador de matos é provido de um motor a dois tempos, portanto só deverá utilizar combustível misturado com óleo.

Só **prepare a mistura necessária para o uso**. Utilize combustível com um número de octanos não inferior a 90.

ımportante: misture energicamente e por um tempo prolongado o conteúdo do bidão.

Esta operação deve ser repetida sempre que tirará combustível do bidão. As propriedades da mistura são sujeitas a envelhecimento e portanto alteram-se ao longo do tempo **(exceptuada a mistura com óleo ACTIVE, que não é sujeita a envelhecimento por 12 meses).** Não use mistura preparada há muitas semanas: poderia danificar o motor. Só encha o depósito de mistura por ¾ para permitir a expansão da mesma.

ÓLEO MOTOR fig. 11/A
Use óleo para 2 tempos ACTIVE, que foi realizado expressamente para obter os melhores resultados, na proporção 1:50 (2%). Se o óleo ACTIVE não estiver disponível, use outro óleo para 2 tempos de boa qualidade (equivalente pelo menos à classificação "API TC") na proporção 1:25 (4%), veja as tabelas Fig. 11/A
Gasolina ou óleo de qualidade inferior podem danificar o motor, os segmentos do pistão e as juntas

ABASTECIMENTO
ATENÇÃO: o abastecimento deve ser realizado com o motor desligado. Antes do abastecimento, limpe cuidadosamente a zona em redor do bujão do depósito. Desaperte lentamente o bujão do depósito para deixar sair o eventual excesso de pressão. Após o abastecimento, feche correctamente o bujão do depósito.

ARRANQUE
- Apoie a máquina numa superfície plana e despejada e certifique-se de que o tubo de transmissão com o gancho estão livres.
- Leve o interruptor (A) à posição (ON) fig.12;
- Leve a alavanca do motor de arranque (A) para a posição (B), fig.4/A;
- Carregue no bulbo (D) 5 ou 6 vezes, fig. 4/A;
- Segurando bem a máquina, puxe o punho do arranque e, nas primeiras explosões do motor, leve novamente a alavanca do motor de arranque (A) para a posição original aberta (C). Repita a operação até o motor arrancar.
- Depois de o motor arrancar, leve o motor ao mínimo.


ATENÇÃO: quando o motor já está quente, não carregue no bulbo (D), fig.4/A, não use o motor de arranque (A), fig.4/A, para o arranque.
Não solte o cabo de arranque (isso poderia danificar o grupo de arranque).

PARAGEM DO MOTOR
- Leve a alavanca do acelerador ao mínimo e aguarde alguns segundos para permitir o arrefecimento do motor.
- Leve o interruptor (A) para a posição de stop (OFF) fig.12;


ATENÇÃO: com o motor no mínimo, 2600 ± 3000 rotações, o tubo de transmissão não deve funcionar. Se o mínimo for demasiado elevado, desaperte em sentido anti-horário o parafuso (F), fig.4.

RODAGEM
- Até o quarto abastecimento, não faça funcionar o motor a uma alta velocidade. O motor novo precisa de uma maior resistência de arrasto, com subsequente desenvolvimento de maior calor.
- O motor só atinge a máxima potência após 10±15 abastecimentos de combustível.

ATENÇÃO: NÃO É PERMITIDO EMPOBRECER A REGULAÇÃO DO CARBURADOR (o motor poderia sofrer uma avaria).

8. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Verifique periodicamente se todos os parafusos da máquina estão nas suas sedes e bem apertados. Substitua as partes danificadas,
desgastadas ou rachadas. Verifique a montagem correcta do tubo da transmissão.

FILTRO DE AR Fig. 4
- Verifique periodicamente o filtro de ar em função das condições de trabalho.
- Retire a tampa (1).
- Retire os filtros (2).
- Use somente a ar comprimido
- Nenhum dano para o papel com pincéis metal
- Não lavar com água, gasolina ou outros produtos
- Não coloque óleo sobre papel
- Mudar o filtro se danificados

FILTRO DE COMBUSTÍVEL Fig. 5
Substitua pelo menos uma vez por ano o filtro de combustível.
- Retire o bujão do depósito.
- Esvazie o depósito de combustível.
- Para substituir o filtro, retire a borracha passa-tubo (1) e extraia o filtro (2)

Verifique periodicamente as condições do filtro. Em caso de sujidade excessiva, proceda à sua substituição.

MOTOR
Regularmente, para evitar o superaquecimento do motor, remova poeira e sujidade das fendas, da tampa do cilindro e das alhetas do cilindro mediante um pincel ou ar comprimido.

VELA Fig. 8
Periodicamente (pelo menos a cada 50 horas) desmonte e limpe a vela e ajuste a distância entre os eléctrodos (0.5 ± 0.6 mm).
Substitua-a se excessivamente incrustada ou desgastada e em todo a caso dentro de 100 horas de trabalho.
Em caso de incrustação excessiva, verifique a regulação do carburador, a percentagem de óleo na gasolina, veja a tabela fig.11/A, e controle se o óleo é de óptima qualidade e do tipo para motores a 2 tempos.
Velas fornecidas: ACTIVE AX80

GANCHO Fig. 9
A junta de borracha (1) foi realizada para proteger a integridade da casca do ramo.
A junta é sujeita a desgaste precoce devido ao trabalho pesado que deve desempenhar.
Para a substituir, retire os parafusos (2) e extraia a borracha (1) do gancho (6).
Para a montagem, proceda em sentido contrário à desmontagem.
Durante o trabalho deve ser controlada; se necessário, substitua-a.

REDUTOR Fig. 7
Caso haja fugas de óleo pelo redutor, proceda imediatamente à sua reparação, para evitar danos aos componentes.
A cada 200 horas de trabalho substitua o óleo na caixa do redutor.
Proceda deste modo:
- Coloque a máquina em posição horizontal por cima de um recipiente para a recolha do óleo.
- Retire a tampa (B).
- Esvazie no recipiente o óleo a substituir.
- Introduza no redutor, através do furo (A), 0.18 litros de óleo do tipo: SAE 80W - 90

Periodicamente, controle visualmente o nível de óleo através do bujão (B).

9. ARMAZENAGEM

Siga todas as normas de manutenção descritas anteriormente.
Limpe perfeitamente a máquina e engraxe as partes metálicas.
Esvazie o depósito de combustível e faça funcionar o motor até esgotar o combustível residual.
Guarde a máquina num local seco.
Remova a vela, deite um pouco de óleo no cilindro, gire o eixo motor algumas vezes através do motor de arranque para distribuir o óleo, volte a montar a vela.

ATENÇÃO: todas as operações de manutenção não descritas no presente manual devem ser realizadas por uma oficina autorizada.

10. CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada mediante as mais modernas técnicas de produção; o Fabricante garante os seus produtos por um período de 24 meses a partir da data de compra, exceptuados os produtos para serviço profissional contínuo, destinados a trabalhos por conta de terceiros, para os quais a garantia é de 3 meses desde a data de compra.

CONDIÇÕES DE GARANTIA
1) A garantia é reconhecida a partir da data de compra. O Fabricante substitui gratuitamente as peças defeituosas no material, na usinagem, na produção. A garantia não prevê a substituição da máquina.
2) O pessoal técnico intervirá nos prazos permitidos pelas exigências de organização e, em todo o caso, o mais depressa possível, e o eventual atraso não poderá determinar pedidos de indemnização de danos nem a extensão do período de garantia.
3) Para pedir assistência no período de garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia carimbado pelo revendedor, preenchido em todas as suas partes e acompanhado da factura de compra, do recibo fiscal ou de outro documento fiscalmente obrigatório que demonstre a data de compra.
4) A garantia decai em caso de:
- Ausência evidente de manutenção
- Uso não correcto ou manipulação do produto
- Uso de lubrificantes ou combustíveis não adequados
- Uso de peças sobresselentes ou acessórios não genuínos
- Intervenções realizadas por pessoal não autorizado

5) O Fabricante exclui da garantia as peças sujeitas a um normal desgaste de funcionamento: juntas, vela, cabo de arranque, filtros, etc.
6) Os gastos de expedição, transporte e mão-de-obra estão a cargo do cliente.
7) Eventuais danos causados durante o transporte devem ser imediatamente referidos ao transportador sob pena de decadência da garantia.
8) Caso ocorram avarias ou rupturas no período de garantia ou após ele, o cliente não tem direito a suspender o pagamento nem a nenhum desconto sobre o preço.
9) O Fabricante não responde por eventuais danos directos ou indirectos, causados a pessoas ou coisas por avarias da máquina ou subsequentes à suspensão forçada do uso da mesma.

MOD.	M 50
S.N. n.°	REVENDEDOR:
DATA:	ADQUIRIDO PELO SR.

VSEBINA

1. Obrazlo•itev znakov.......................................Pag. 35
2. Varnostne norme.......................................35
3. Opis sestavnih delov.......................................36
4. Izjava o skladnosti.......................................37
5. Sestavljanje.......................................38
6. Uporabne norme.......................................38
7. Priprava na uporabo.......................................38
8. Periodièno vzdr•evanje.......................................39
9. Pomembno opozorilo.......................................39
10. Garancija.......................................40

1. OBRAZLO•ITEV ZNAKOV



Pozor, nevarnost in previdnost



Dr•at ljudi odaljene 15 metrov



Prebrat prilo•ena navodila pred uporabo stroja



Èok zraka odprt, pri obratovanju



Èok zraka zaprt, pri v•iganju mrzlega

Pri uporabi stroja, uporabljajte priporoèena zašèitna sredstva

2. VARNOSTNE NORME

1.Pred uporabo stroja natanèno preberite ta navodila in se preprièajte, da ste jih razumeli. Dr•ite se vseh navodil o varnosti in opozoril. Shranite ta navodila, da vam bodo v prihodnosti v pomoè.

2.Neupoštevanje navedenih opozoril lahko privede tudi do smrtnih nevarnosti.

3.Upoštevajte varnostne norme izdane z strani usposobljenih, profesionalnih institucij.

4.Zaupati stroj le osebam, katerim stoj ni tuj (da ga znajo uporabljati). Obvezno prilo•ite tudi navodila uporabe. Uporabnik mora biti seznanjen z njihovo vsebino.

5.Ugotovljeno je bilo, da stoji, ki pri njihovem delovanju oddajajo razne vibracije, lahko doloèenim ljudem povzroèi **Reynaud** - ov sindrom (pri izdelkih katere dr•imo z rokami). Simptomi vkljuèujejo mravljinèenje, pobledelost in delna izguba obèutljivosti prstov. Obièajno se ti simptomi pojavijo ob izpostavljanju mrazu. Da bi omejili mo•ne simptome vibracij, vam svetujemo, da:
-med uporabo nosite zašèitne rokavice
-ne kadite
-se razgibate (med odmori), kar pripomore cirkulaciji krvi
-ne uporabljate stroja konstantno, imejte veè zaporednih odmorov in ne pretiravajte z njegovo uporabo
V primeru pojave zgoraj navedenih simptomov, se posvetujte z zdravnikom.

6.Preglejte izdelek pred uporabo. Ohranjajte èistoèo. Èe je potrebno zamenjajte poškodovane dele.
Uporabljajte samo originalne rezervne dele. Rezervni deli drugih proizvajalcev se lahko slabo prilagodijo in lahko povzroèijo poškodbe.

7.Uporabljajte primerna oblaèila in zašèitna sredstva, kot so: škornji, hlaèe iz primerno trdega materiala, rokavice, vizir ali zašèitna oèala in èelado.Ne nosite ohlapna ali odpeta oblaèila.

8.Pazite, da so drugi ljudje in •ivali med uporabo olivatorja oddaljeni vsaj 15 metrov.

9.Ne uporabljajte motorne kose ko ste utrujeni, bolni, pod vplivom alkohola drog in zdravil.

10. Ne dovolite otrokom uporabljati stroj.

11.Èe še nimate izkušenj s tovrstnim strojem, vam svetujemo obisk kratkega teèaja uporabe ali pa se posvetujte s trgovcem.

12. Pri uporabi izdelka bodite trdni in stabilni. Uporabljajte izdelek samo v namene, ki so navedeni v teh navodilih.

13. Preglejte izdelek pred vsako uporabo. Preverite, da roèica plina brezhibno deluje, da vam ne uhaja gorivo, da so varnostne naprave brezhibne..itd. V primeru ugotovljenih poškodb, del zamenjajte.

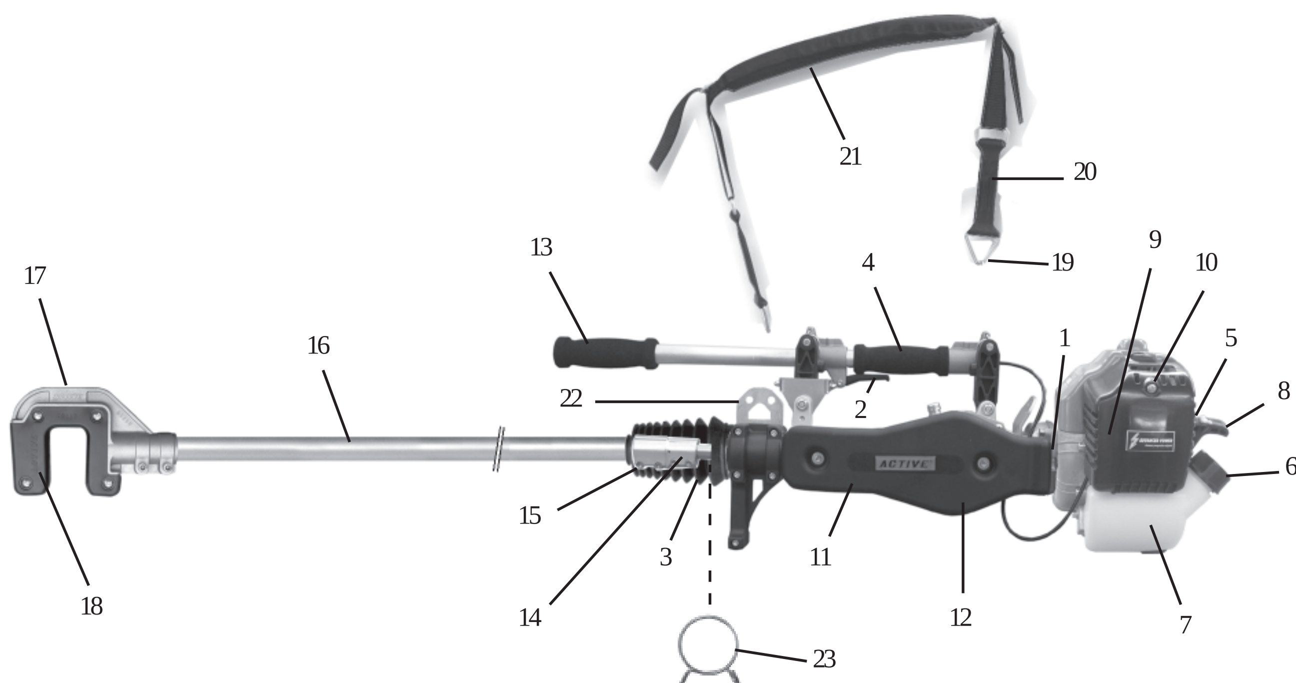
14. Za•enite stroj le v dobro prezraèenih prostorih, vdihovanje izpušnih plinov lahko povzroèi izgubo zavesti in tudi smrt.

15. Preva•ajte izdelek le ob ugasnjenem motorju in v ravnote•ju (izdelek ne sme biti prevrnjen). Ne dotikajte se vroèih delov, še posebej površino glušnika (nevarnost opeklin). Pri prevozu na vozilih: zašèitite izdelek tako, da se slednji ne prevraèa, poškoduje in, a ne pride do izpusta goriva.

16. Preprièajte se, da mehanizem reduktorja ne deluje, kadar je motor na minimumu. Èe temu ni tako, nastavite vijak minimuma.

17. Ne opravljajte vzdr•evalnih del pri pri•ganem agregatu.
18. Ugasnite motor in poèakajte da se ta ohladi in šele nato dolivajte gorivo. Natakajte gorivo daleè od izvorov toplote in pri tem ne kadite. Ne kaditi tudi kadar pripravljate mešanico goriva in olja. Pokrov rezervoarja hermetièno zaprite, da se ta ne bi odvil pri vibracijah povzroèenih ob delovanju motorja.
19. Ne odstranjujte pokrova goriva pri pri•ganem motorju.
20. Pazlivo ravnajte z gorivom. Posušite gorivo, èe je bilo polito stroju. Premaknite olivator 3 metre od kraja, kjer ste toèili gorivo preden pri•gete motor.
21. Ne uporabljajte goriva za èišèenje.
22. Ne preverjajte iskro sveèke blizu luknje sveèke.
23. Preden pospravite izdelek v prostor, kjer shranjujete stroje, poèakajte, da se motor ohladi in izpraznite rezervoar.
24. Hranite stroj dvignjen od tal daleè od toplotnih izvorov.
25. Prepprièajte se, da je pogonska cev pravilno namešèena in pritrjena.

3. OPIS SESTAVNIH DELOV



1. STIKALO IZKLOPA (ON - OFF)
2. ROÈICA PLINA
3. BELLOWS
4. ROÈAJ/DR•ALO
5. PRIMMER (ODDUŠNIK VPLINJAÈA)
6. POKROV REZERVOARJA GORIVA
7. REZERVOAR GORIVA
8. ZAGONSKA VRV
9. FILTER ZRAKA
10. REGULATOR ZRAKA/ÈOK
11. REDUKTOR
12. TOPLOTNA ZAŠÈITA
13. PREDNJI ROÈAJ/DRSNI
14. FIKSIRNI ZATIÈ POGONSKE CEVI
15. FIKSIRNI VIJAKI ZATIÈA
16. POGONSKA CEV
17. TRESALNIK
18. ZAŠÈITNA GUMA
19. ZAPONKA PASU
20. ANTIVIBRACIJSKI PASOVI
21. NOSILNI PAS
22. NOSILEC PASU
23. SPRING

4. IZJAVA O SKLADNOSTI

ACTIVE s.r.l. Zona Artigianale - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
izjavljam s svojo odgovornostjo da stroji :

MODEL	M 50	
PROSTORNINA cm³	51,7	
MOÈ Kw/CV	2,2 / 3,0	
VPLINJAÈ	MEMBRANSKI WALBRO WYK PRIMER TYPE	
V•IG	DIGITALEN	
REZERVOAR	1,1 Lt	
SKLOPKA	78 MM (Specifièna za vibrator))	
SWITCH	NA MOTORJU	
FILTRIRNI	PAPIR	
ANTI VIBRACIJSKI SISTEM	DA (Za dr•alo in prenos))	
DR•ALO	ERGONOMSKO	
REGULATOR PLINA	VARNOSTNI SISTEM Z SAMODEJNIM ODKLOPOM	
REDUKTOR	SVEDRASTI ZOBNIKI V OLJU	
TE•A (Kg)	10,5 KG	
DOL•INA CEVI PRENOSA	2 Mt	TELESKOPSKA
Je skladen z navodili direktiv 2006/42/CE, 89/336/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, 2002/44/CE		

GLASNOST (JAKOST)	GLASNOST (PRITISK)	STOPNJA VIBRACIJ	VRTLJAJI
MED UPORABO 110 dB	MIN/R.P.M. 74 dB MAX/R.P.M. 92 dB	MIN/R.P.M. 4.7 m/s^2 MAX/R.P.M 12.0 m/s^2	MIN 2800/3000 g / min MED UPORABO ± 8000 g / min MAX 10.000 g / min

ALBERTO GRIFFINI
PRESIDENTE
ACTIVE S.r.l.
Via Delmoncello, 12
26037 San Giovanni in Croce (CR) - ITALY
10/10/2008

5. SESTAVLJANJE

Pred monta•o natanèno preberite varnostne norme.

MONTA • A TRASMISIJSKE/POGONSKE CEVI
1. Nataknite gumijasto cev (3) na aluminijsko cev (16)
2. Popustite 4 vijake (15) objemke (14)
3. Vstavite cev (16) v objemko (14) in zatisnite 4 vijake (15)
4. Zataknite gumijasto cev (3) Z vzmetjo (23)



POZOR: preprièajte se , da so vijaki pravilno zatisnjeni.

MONTA • A •ICE/ZAJLE PLINA slika 4.
1. odstranite pokrov filtra zraka (1).
2. popolnoma navijte konec •ice plina (A) na nosilec (B).
3. zataknite konec •ice (C) na objemko (E).
4. nastavite napetost •ice (c), s tem, da popustite matico (D) in obrnete napenjalec •ice (A).

Ko dose•emo •eleno napetost, zatisnite matico (D). Èe ima stikalo plina prosti hod cca. 2mm, preden se premakne roèica (E), pomeni, da je •ica pravilno nategnjena.

6. UPORABNE NORME

POZOR: Pred uporabo izdelka natanèno preberite varnostne norme.

1. Obvezno, uporabljajte izdelek na desne strani telesa (slika 1)
2. èe tresalnik uporabljate prviè, sledite dosledno navodilom za uporabo in pa prve ure posvetite za usposabljanje/vajo.
3. Periodièno natanèno preglejte stanje anti vibracijskega sistema.
4. pogoste preverite stanje gume (1) slika 9. na tresalniku.
5. preprièajte se, da je zaponka pasu (19) slika 10. brezhibna, torej, da jo enostavno lahko priklopimo in odklopimo.
6. delajte poèasi in bodite koncentrirani - stroj uporabljajte samo v dobrem vremenu ob dobri vidljivosti. Bodite previdni.
7. ne uporabljajte izdelka v bli•ini teles ki so pod elektrièno napetostjo. Dotik stoja in tovrstni teles pod napetostjo, lahko povzroèi **SMRT**.
8. Dr•ite stroj poševno, ne poèivajte pod vejam ki ste jih stresali in ne prese•ite kot 60 stopinj napram horizontalni liniji.

TEHNIKE DELA slika 11:
Da bi olajšali namestitev objemalca veje (17) na vejo, preko prednjega dr•ala, je trasmisijska cev (16) (slika 11) narejena tako, da se obraèa okoli svoje osi in guma (18) na objemalcu veje ima . posebno obliko, ki omogoèa uporabo tudi v pozicijah, ki niso popolnoma pravokotne na vejo
- nastavite varnostni pas
- namestite zaponko pasu (19) na nosilec (22), tako, da se te•a stroja delno prenese na objemalec veje (17), s tem prepreèimo, da bi se med tresenjem objemalec snel iz veje.
- da bi dosegli maximalni uèinek tresenja izberite le fleksibilne veje, ki ne prese•ejo premer 35 mm debeline.
- izberite veje, ki niso èisto ob deblu slika 11.
- namestite bjemalec vej (17) slika 11 pravokotno na vejo.
- te•o celotnega stroja naj nosi pas ne pa uporabnik.
- stroj naj ne bo nastavljen na maximalni moèi tresenja veè kot 5 sekund. Èe ne odpadejo vsi sade•i zamenjajte pozicijo objemalca veje na veji in ponovite vajo.
- v primeru, da se objemalec veje sname iz veje, nastavite roèico plina na minimum in se preprièajte, da pogonska cev miruje.
- namestite nazaj objemalec na vejo, pri tem si pomagate z roèajem (14) slika 11.
- ponovite postopek tresenja.

7. PRIPRAVA NA UPORABO

PASOVI slika 10.
Ergonomièni pasovi ACTIVE so izdelani tako, da vam zagotavljajo popolno udobje in vam omogoèajo uporabo stroja v popolni varnosti.

Da bi to udobje prišlo do izraza morate pasove pravilno namestiti.

POZOR: te•a izdelka mora biti enakomerno porazdeljena na oba nosilca (A) slika 10.
- z zaponkami (19) priklopite pas (21) na za to namenjene nosilce (22).
- namestite si stroj na ramo in zašèitni/oblazinjeni del (a) pasu si nastavite na sredino ramena.
- nastavite si pozicijo stroja tako, da zategnete ali popustite trakove (B) slika 10.

GORIVO
POZOR! Vibrator ima dvotakten motor, tako, da lahko uporabljajte samo gorivo mešano z oljem. Pripravite samo kolièino mešanice, ki jo potrebujete za uporabo. Ne kadite! Opravite polnjenje samo pri ugasnjenem motorju daleè od ognja. Uporabljajte tako gorivo, ki nima oktanskega števila pod 90. **Mešajte bencin samo z oljem za dvotaktni motor ACTIVE, katero je bilo narejeno za optimalno delovanje motorja, v razmerju 1:50 (2%). Èe olja ACTIVE nimate na razpolago, uporabite drugo 2 - taktno olje dobre kvalitete (klasifikacijska oznaka »APITC«) v razmerju 1: 25 (4%). Glej tabelo slika 11/A.** Olje ali gorivo ni•je kvalitete lahko poškoduje motor.

Va•no: Dolgo in moèno mešajte vsebino kante. Tako mešajte vedno, ko potrebujete mešanico. Lastnosti mešanice se s èasom poslabšajo. Ne uporabljajte mešanice stare veè tednov, ker se motor lahko poškoduje. Napolnite rezervoar samo do 3/4, da se gorivo lahko širi.

POLNENJE
POZOR! **Polnite samo takrat, ko je motor ugasnjen. Pred polnjenjem pazljivo oèistite prostor okoli pokrova rezervoarja goriva - èepa. Umazanija v rezervoarju povzroèa motnje v delovanju motorja. Preverite homogenost mešanice, tako, da tresete kanto ali rezervoar.Poèasi odvijte èep rezervoarja, da dovolite izhod morebitnega pritiska. Po polnjenju pravilno namestite èep rezervoarja.**

ZAGON
- Polo•ite stroj na ravna in èista tla in preverite, da sta pogonska cev in objemalec/kljuka prosta.

- Postavite stikalo (A) na polo•aj (ON) fig.12;
- Premaknite roèico start (A) v pozicijo (B) fig. 4/A;
- Pritisnite silikonsko pumpico (D) 5 ali 6 krat Fig.4/A;
- Stroj trdno dr•ite in povlecite zagonsko vrv. Ob prvih znakih zagona vrnite roèico plina (A) v zaèetno odprto pozicijo (C). Ponovite postopek, dokler se tresalnik ne pri•ge.
- Ko motor za•enete, postavite roèico plina na minimum.

POZOR! Èe je motor •e segret NE pritisnite na pumpico (D) Fig. 4/A in NE vklapljajte avtomatièni starter (A) za zagon fig. 4/A. NE vleèi zagonske vrvi ob delujoèem motorju, in ne spustiti sunkovito zaganjalno vrv, kajti to lahko poškoduje zaganjalni mehanizem.

USTAVITEV MOTORJA
- Nastavite roèico plina na minimum in poèakajte nekaj sekund, da se motor lahko ohladi.
- Nastavite stikalo (A) v polo•aj stop (OFF) fig.12;
POZOR! Ko je motor na minimumu 2600-3000 obratov, mora trasmisijska cev mirovati . Èe je minimum previsok odvijte v smeri urinega kazalca vijak (F) Fig.4.

UTEKANJE
Do èetrtega polnjenja (z gorivom) ne dovolite, da bi motor deloval na visokih obratih. Pri novem še ne uteèenem motorju je trenje med batom in cilindrom veèje, kot pri uteèenem, kar povzroèa visoke temperature motorja.Motor lahko navijete na najvišje obrate šele po 10-15 polnjenju.

POZOR: NI DOVOLJENO REGULIRATI (manjšati razmerje: zrak-gorivo) DELOVANJA VPLINJAÈA. Motor lahko izpostavimo okvaram.

8. PERIODIÈNO VZDR•EVANJE

Periodièno preverjajte da, so vsi vijaki stroja na njihovem mestu in da so dobro zatisnjeni. Zamenjajte poškodovana, obrabljena, poèena in ukrivljene dele stroja. Preverite pravilno namestitev trasmisijske cevi (cev prenosa).

ZRAÈNI FILTER Fig. 4
- Periodièno preverjajte zraèni filter glade na delavne pogoje.
- odstranite pokrov (1).
- odstranite filter (2).
- spihajte ga le z stisnjenim zrakom - kompresorjem
- pazite, da filtra ne poškodujete z raznimi pripomoèki (•elezna krtaèa…).
- ne perite filtra z vodo, gorivom ali z raznimi tekoèinami/èistili.
- ne smete naoljiti papirja.
- èe je filter poškodovan ga zamenjajte.

FILTER GORIVA Fig. 5
Obvezno zamenjajte filter vsaj enkrat letno.
- odstranite èep rezervoarja
- spraznite rezervoar goriva
Za èišèenje ali zamenjavo. Odstranite cevke rezervoarja (1) in izvlecite filter (2). Periodièno preverjajte stanje filtra in èe je preveè umazan ga zamenjajte.

MOTOR
Redno, zaradi prepreèitve pregrevanja motorja, odstranjujte prah in umazanijo iz motornega dela, predvsem pa iz pokrova cilindra in iz hladilnih re• cilindra z uporabo èopièa ali s pritiskom zraka.

SVEÈKA Fig. 8
Periodièno (vsaj vsakih 50 ur) odstranite in oèistite sveèko in nastavite razdaljo med elektrodami (0.5 - 0.6).
Zamenjajte jo, èe je preveè obdana z slojem izgorelih delcev ali obrabljena. Vsekakor pa jo zamenjajte po 100-tih urah dela. V primeru prevelikega sloja izgorelih delcev na v•igalni sveèki preverite nastavitev uplinjaèa, odstotek olja (glej tabelo - slika 11/A) v mešanici in se preprièajte, da je olje take kvalitete, ki ustreza 2-taktnim motorjem.Prilo•ene sveèke: **ACTIVE AX80**

OBJEMALEC VEJE Fig. 9
Namen zašèitne gume (1) je zašèititi tako aluminijski del kljuke/ objemalca vej kot vejo samo. Zašèitna guma, zaradi njene narave dela (naloge ki jo opravlja), izpostavljena velikim obremenitvam, kar ima za posledico njeno hitro obrabo. Zamenjate jo tako, da odvijete vijake (2), odstranite gumo (1) s kljuke (6). Montirate jo v obratnem vrstnem redu. Med delom jo veèkrat preglejte, po potrebi tudi zamenjajte.

REDUKTOR slika 7
V primeru, da opazite kapljanje olja iz reduktorja, takoj ustavite stroj in poskrbite, da se reduktor ustrezno popravi, da ne bi prišlo do poškodb njegovih sestavnih delov.
Vsakih 200 ur zamenjajte olje v reduktorju. Potek:
- polo•ite stroj v vodoravnem polo•aju nad posodo za shranjevanje odpadnega olja.-odstranite èep (B)
- izpraznite staro olje v posodo za shranjevanje odpadnega olja
- skozi odprtino (A) natoèite 0,18 litra olja tipa: SAE 80w-90.
Periodièno preverjajte nivo olja skozi odprtino (B).

9. POMEMBNO OPOZORILO

Dr•ite se napisanih vzdr•evalnih norm.
Natanèno èistite motorno koso in podmazujte kovinske dele.
Izpraznite rezervoar in pustite, da motor obratuje do dokonène porabe ostanka goriva. Hranite motorno koso v suhem prostoru, Odstranite sveèko, nalijte malo olja v cilinder, zavrtite motorno gred nekaj krat z zaganjalno napravo za razporeditev olja in namestite sveèko.
POZOR: vsa vzdr•evalna dela, ki v teh navodilih niso navedena, lahko izvaja **SAMO pooblašèen servis.**

10. GARANCIJA

Olivator (M 50), je produkt, zasnovan in realiziran skladno z najsodobnejšo tehnologijo na tem podroèju. Proizvajalec jamèi brezhibno delovanje izdelka za dobo 24-ih mesecev od dneva nakupa, izjema so artikli namenjeni v profesionalne namene (kontinuirana uporaba) oz. pridobitne dejavnosti tretje osebe, za katere garancija velja 3 mesecev.

GARANCIJSKI POGOJI

1) Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Proizvajalec se zavezuje za brezplaèno zamenjavo katerega koli poškodovanega ali defektnega sestavnega dela ali napak pri proizvodnji, ne pa tudi zamenjavo celotnega produkta.

2) Proizvajalec se zavezuje k èim prejšnji odpravi napake. Morebitne zamude niso podlaga za zahtevek po povraèilu utrpele škode in tudi ne za podaljšanje garancije.

3) Pri uveljavljanju garancije mora kupec predlo•iti pooblašèenemu prodajalcu pravilno izpolnjen garancijski list ter raèun, po•igosanim z originalnim •igom prodajalca, kot dokaz o datumu veljavnosti garancije.

4) Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- nepravilna uporaba izdelka ali sabota•a
- uporaba napaènih lubrifikantov oz. mazil in goriv
- uporaba neoriginalnih rezervnih delov ali dodatne opreme
- posegi nepooblašèenih oseb/serviserjev

5) Proizvajalec ne priznava kot garancijo okvare potrošnih materialov npr. le•ajev, zobnikov, rezil… itd.

6) Stroške pošiljanja in transporta nadomestnih delov ter popravilo izdelka (v garanciji) plaèa kupec.

7) Vsakršne koli poškodbe pri prevozu morajo biti takoj javljene prevozniku, v nasprotnem primeru garancija ne velja.

8) Za vsakršne koli napake ali odpovedi delovanja izdelka v garancijskem roku ali po njem, kupec nima pravice pri odlogu plaèila ali uveljavljanje popusta pri ceni.

9) Proizvajalec ne odgovarja za kakršne koli poškodbe (direktne ali indirektne) na stvareh ali ljudeh zaradi okvar stroja ali njegove prekomerne uporabe.

MOD.	M 50
S.N. n.°	PRODAJNO MESTO :
DATUM :	KUPEC .

NOTE - NOTES



ACTIVE s.r.l. Via Delmoncello, 12 - 26037 S. Giovanni in Croce (CR)
Tel. 0375 91742 Fax 0375 91684 - email: EXPORT mail@active-srl.com - ITALY vendite@active-srl.com
www.active-srl.com

"E. Lui" Tipografia srl - Reggiolo RE - Tel 0522 972151 - Fax 0522 971929 - www.eluitipografia.it